

## BASEBALL

Les Expos gagnent et balaient les Marlins

Page B 5



## FRANCOFOLIES DE SPA

Garoumanie et Changofolie

Page B 8



## ÉCONOMIE

## FONDS D'INVESTISSEMENT



Michel Marcoux

## La répartition de l'actif après 65 ans

La venue de la retraite ne signifie pas qu'un épargnant doit automatiquement trouver refuge dans les certificats de placement garanti (CPG) ou dans les fonds du marché monétaire... À l'âge de 65 ans, un investisseur qui s'attend à vivre encore 20 ans peut très bien décider qu'une bonne partie de son patrimoine sera destinée aux actions. De plus, l'investisseur de cet âge réduit la probabilité de manquer d'argent en ayant une exposition élevée aux actions plutôt qu'aux CPG ou aux fonds du marché monétaire. Telles sont les affirmations du très sérieux professeur Moshe Milevsky que l'on trouve dans son livre intitulé *Investir en toute logique*.

## Monte Carlo

Pour en arriver à ces résultats, M. Milevsky s'est basé sur des simulations Monte Carlo. La simulation Monte Carlo est un modèle qui permet d'effectuer des prédictions à partir de multiples variables. L'objectif est de créer un modèle similaire à la réalité. On utilise la simulation Monte Carlo dans des domaines aussi divers que la physique et l'économie. Cette méthode est même utilisée pour optimiser la gestion du trafic routier.

Les simulations élaborées par M. Milevsky tiennent donc compte d'une multitude de variables touchant les marchés financiers et les statistiques sur la mortalité. Pour les actions, il a supposé un rendement réel moyen de 7,5 % combiné à une volatilité de 20 %. Pour les CPG, le taux de rendement réel moyen a été établi à 1,5 %. En ce qui concerne la mortalité, le professeur s'est basé sur les tables de taux de mortalité publiées en 1996 par Statistique Canada. À partir de toutes ces données, différents scénarios ont été générés. Et les résultats sont très surprenants...

C'est ainsi que pour une femme de 65 ans, disposant d'un montant initial de 200 000 \$ et désirant retirer un montant réel de 15 000 \$ par année, la probabilité de manquer d'argent avant sa mort si elle investit entièrement son capital dans les CPG est de 71 %. Si elle décide cependant d'investir 100 % de son capital dans les actions, cette probabilité tombe à 32 %.

Pour les hommes, les probabilités sont quelque peu différentes, leur espérance de vie étant plus courte. Ainsi, pour un homme de 65 ans allouant entièrement son argent aux CPG, la probabilité d'épuiser tout son argent tombe à 47 %. Et, cette probabilité diminue à 22 % pour l'investisseur masculin qui consacre 100 % de son capital aux actions. La probabilité que les hommes épuisent leur capital avant la mort est donc plus faible que chez les femmes — une situation qui permet à l'auteur de penser que les hommes peuvent se permettre de dépenser davantage que les femmes...

Même à un âge plus avancé, l'exposition aux actions demeure tout à fait légitime. Pour un homme de 75 ans, une répartition impliquant 100 % d'actions entraîne une probabilité de manquer d'argent de 9 %, par rapport à 15 % pour une femme.

## Accroissement du capital

L'étude arrive donc à la conclusion qu'il est avantageux de détenir une partie de ses avoirs en actions. Que ce soit à l'âge de 65 ans ou de 75 ans, la présence de titres assure un accroissement du capital permettant à l'investisseur de subvenir à ses besoins pour ses vieux jours. Cette conclusion va donc à l'encontre de la croyance populaire selon laquelle les retraités ne peuvent pas se permettre de courir un risque financier et ne doivent pas, par conséquent, toucher au secteur des actions.

Et lorsque l'on parle du secteur des actions pour les retraités, il ne faut surtout pas penser à l'achat de titres comme Bombardier et Nortel. Les fonds de dividendes, par exemple, sont des produits qui permettent d'accroître le capital sans courir de risques trop élevés.

Quant aux CPG et aux fonds du marché monétaire, l'insistance est de mise: leur trop forte présence peut augmenter la probabilité de «mourir de faim» dans le cas des retraités. En effet, le rendement de ces produits demeure toujours anémique dans le contexte des taux d'intérêt bas que nous connaissons.

Evidemment, les calculs de M. Milevsky sont basés sur des hypothèses bien précises et ne tiennent pas compte d'une multitude d'autres facteurs qui sont importants à considérer pour élaborer une répartition adéquate de l'actif à la retraite: impôt, succession, dette, pension... C'est à cette étape que l'apport d'un planificateur financier peut être un atout de taille pour l'investisseur qui veut établir un bon plan pour sa retraite.

questions@avantages.com

L'auteur est conseiller en placement et président d'Avantages Services Financiers, une société indépendante spécialisée dans le courtage de fonds communs de placement et de gestion privée.

## PORTRAIT

## Pour échapper à l'essence

Rothsay arrive à transformer en biodiésel des résidus agroalimentaires et des huiles de friture usagées

CLAUDE TURCOTTE

Claude Bourgault, directeur de Rothsay au Québec, une filiale du Groupe Aliments Maple Leaf, peut savourer déjà tous les efforts déployés avec ses quatre spécialistes de laboratoire pour mettre au point une technologie unique permettant de transformer en biodiésel des résidus agroalimentaires et des huiles de friture usagées.

Dans quelques semaines commenceront les travaux de construction à Ville Sainte-Catherine, sur la rive sud de Montréal, d'une usine d'une capacité annuelle de 35 millions de litres de biodiésel. Cette usine devrait amorcer sa production en avril 2005 et, dans le contexte actuel de taxation, la plus grande partie de ce biodiésel prendra la direction de l'Ontario, où le gouvernement offre depuis 2002 une exemption totale de taxe de 18,3 ¢ le litre, ce qui permet de compenser presque entièrement la différence de prix avec le pétrodiesel.

## Un projet-pilote

En ce qui concerne le Québec, «tout le monde attend le gouvernement», constate M. Bourgault. Aucune exemption n'a été accordée à ce jour. Et pourtant, tout le travail pour la mise au point de la technologie a été effectué dans la région montréalaise — y compris le projet Biobus qui, pendant un an, a mis à contribution 155 autobus de la Société de transport de Montréal (STM), grâce à des contributions gouvernementales de 1,3 million. Cette expérience-pilote a du reste été fort concluante. Elle a aussi donné une grande visibilité à cette nouvelle technologie, si bien que Maple Leaf a décidé de construire une usine, qui entraînera un investissement additionnel de sept millions, créera 12 emplois et aidera à consolider les deux autres usines que le groupe possède à Sainte-Catherine et où travaillent une soixantaine de personnes.

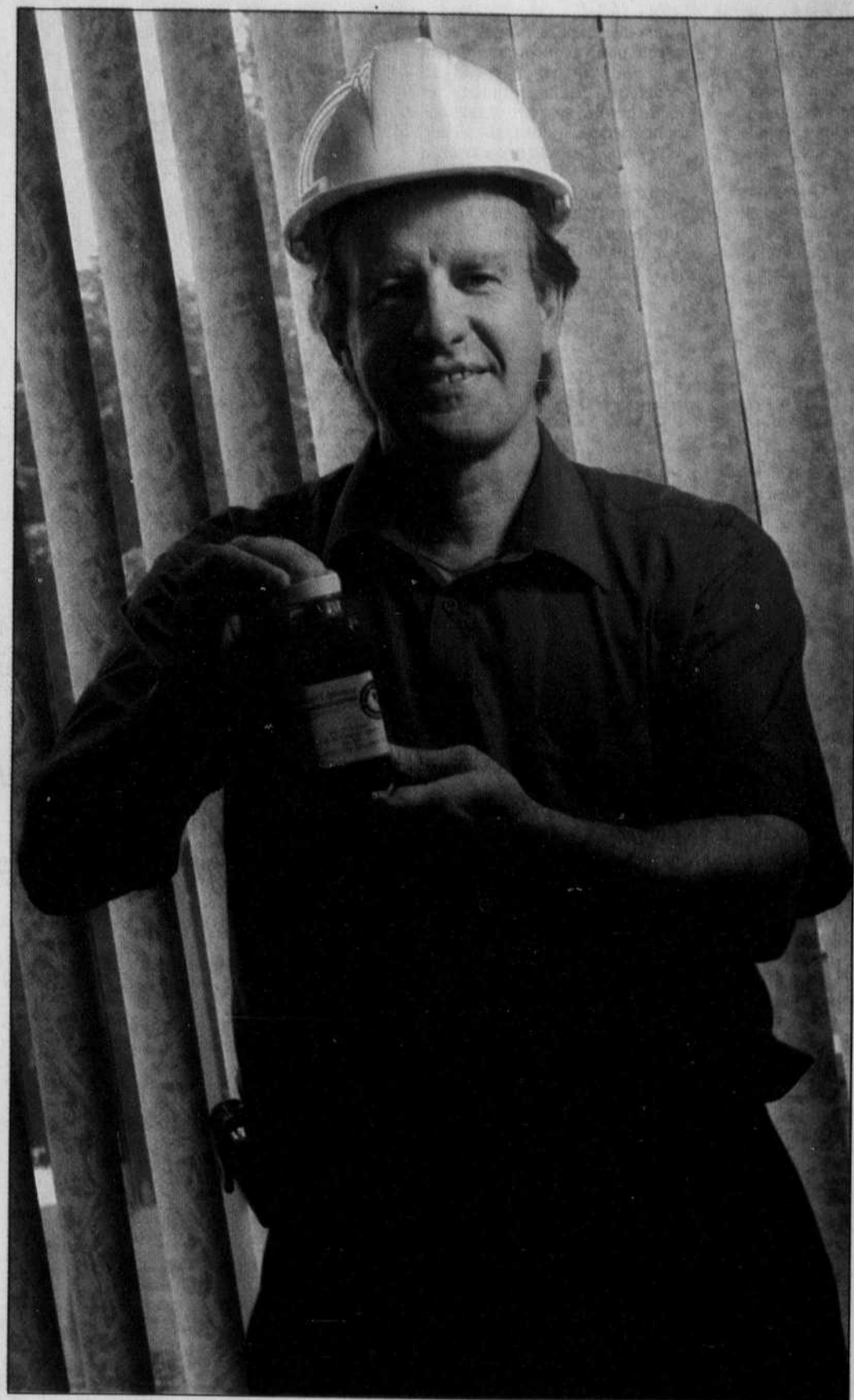
Par ailleurs, la STM a dû abandonner le biodiésel à la fin du projet-pilote, faute de pouvoir bénéficier de la même exemption que les Ontariens. Néanmoins, une autre expérience est en cours présentement à Montréal, laquelle s'inscrit dans la continuité de Biobus. Cette fois, le biodiésel est à l'essai dans les 12 bateaux de croisière ayant pour port d'attache le Vieux-Port de Montréal ou le lieu historique du Canal-de-Lachine. Rothsay fournira d'ici octobre les 254 000 litres de carburant requis pour ces bateaux; 11 de ces navires fonctionneront entièrement au biodiésel et un utilisera une concentration de 5 % de biodiésel.

Le moteur diesel peut fonctionner avec une concentration de 5 à 20 % de biodiésel. Il est même préférable de l'utiliser avec du pétrodiesel, dont la consommation est alors rendue plus propre, selon M. Bourgault. L'utilisation du biodiésel par l'ensemble des sociétés de transport au Québec, pour leurs 2850 autobus consommant 90 millions de litres de carburant en incluant 18 millions de litres de biodiésel, permettrait d'éliminer l'émission de 42 000 tonnes de CO<sub>2</sub>. Il faut souligner en revanche que le biodiésel est plus sensible au froid et qu'il commence à se cristalliser entre -3 et 12 °C. Le mélange de 20 % de biodiésel avec le pétrodiesel qui tolère jusqu'à -25 °C permet d'éliminer ce problème.

C'est en 2001 que M. Bourgault et son équipe ont conçu une petite usine-pilote pour aider les autobus de la STM à parcourir avec du biodiésel 6,7 millions de kilomètres au cours de l'année suivante. Six mois s'étaient à peine écoulés que les demandes en provenance de l'Ontario commençaient à venir. L'entreprise s'est trouvée un distributeur en Ontario et, encore maintenant, elle est la seule usine à vendre du biodiésel dans cette province. Deux mois plus tard, il fallait doubler la production. À la fin de 2003, la production a de nouveau été doublée et l'usine ne suffit toujours pas à répondre à la demande, qui commence par surcroît à venir des États-Unis et d'Europe. L'usine-pilote fonctionne à plein rendement et peut-être sera-t-il possible d'y ajouter un autre million de litres aux quatre millions actuels, mais pas plus, assure M. Bourgault.

## Une usine

Bien sûr que certains aimeraient faire l'acquisition de cette technologie qui n'est pas à vendre. Maple Leaf considère que celle-ci est la meilleure innovation du groupe depuis 1995, mais M. Bourgault pense pour sa part que c'est la meilleure depuis 1975 (année où il a commencé à travailler pour cette entreprise). La priorité maintenant est la mise en place de la première usine commerciale de production de biodiésel au Canada. Il existe depuis assez longtemps des usines de production de biodiésel avec des huiles vierges, mais il y en a très peu qui transforment des résidus agroalimentaires et des huiles de friture.



Claude Bourgault se réjouit que puissent commencer les travaux de construction à Ville Sainte-Catherine, sur la rive sud de Montréal, d'une usine d'une capacité annuelle de production de 35 millions de litres de biodiésel.

PEDRO RIUZ LE DEVOIR

Rothsay a établi son fonderie à Sainte-Catherine en 1964 pour y transformer tous les sous-produits (non comestibles pour les humains) des animaux de ferme, bovins, porcs et volailles. En fait, il n'y a seulement que 54 % d'un animal qui soit propre à la consommation humaine; le reste, c'est-à-dire les os, la tête, les pattes, le poil ou les plumes — lesquelles sont une source de protéines — peut être récupéré et transformé en farines animales ou en graisses. Les farines servent alors à l'alimentation des animaux et les graisses sont utilisées pour la fabrication de plusieurs produits, tels que les savons, les shampoings, certains plastiques, les peintures, les solvants, etc.

## La vache folle

Ce sont ces produits que Rothsay fabrique dans ses installations de Sainte-Catherine et dans d'autres usines ailleurs au Canada. Evidemment, la crise de la vache folle en Grande-Bretagne en 1987 a porté un coup à l'industrie des farines animales, lesquelles ont été visées comme étant la cause de cette épidémie. À cet égard, la preuve scientifique de la véritable cause reste à être établie, soutient M. Bourgault. Ce n'est cependant qu'en 2003, avec le cas d'une vache folle en Alberta et la fermeture de la frontière américaine, que Rothsay a vu ses marchés s'effondrer.

En 1975, il vendait ses produits 375 \$ la tonne, payait ses employés à un taux horaire de 3,50 \$ et ses camions 45 000 \$. En 2004, il vend ses produits 315 \$ la tonne, paie un salaire horaire de près de 20 \$ et ses camions 120 000 \$. Cette situation de-

vient intenable à long terme pour ses deux usines actuelles (Laurenco et Laurentien) à Sainte-Catherine.

M. Bourgault, qui a une formation d'ingénieur stagiaire spécialisé en énergie thermique, n'a jamais cessé ses activités de recherche et il en était venu à la conclusion depuis un certain temps qu'il fallait diversifier la production, ce qui l'a conduit à concentrer son attention sur le biodiésel. Il existait déjà des usines aux États-Unis pour produire du biodiésel à partir du soja et d'autres en Europe à partir du colza, mais très peu à partir de résidus agroalimentaires, qui sont les matières premières utilisées dans les installations de Sainte-Catherine.

En fait, Rothsay récupère en un an 15 000 tonnes de restes animaux des abattoirs, boucheries et salaisons entre Québec et Kingston, ainsi que 10 000 tonnes d'huiles de friture. À défaut d'être récupérés, tous ces restes seraient enfouis dans le sol et deviendraient une source importante de méthane qui dégagerait du CO<sub>2</sub> et ajouterait à l'effet de serre.

Le biodiésel, qui est tout à fait biodégradable, est également un carburant d'une grande pureté écologique. À partir d'aussi peu que 5 % et jusqu'à 20 % de biodiésel dans le réservoir, le Centre de technologie d'Environnement Canada a constaté une réduction des émissions de monoxyde de carbone de 17 à 25 %, une diminution de 18 à 30 % de la masse des particules responsables du smog et une légère baisse des oxydes d'azote émis. Et par surcroît, le biodiésel peut aider à réduire la consommation de carburant et son onctuosité en fait un lubrifiant de grande qualité réduisant d'autant l'usure des pièces.

Le Devoir





# LES SPORTS

## EN BREF

### Rumford remporte l'Omnium d'Irlande

Drogheda, Irlande (AP) — L'Australien Brett Rumford a remis une carte de 67, cinq sous la normale, hier, pour s'imposer par quatre coups au terme de l'Omnium d'Irlande à Baltray. L'Irlandais Padraig Harrington et le Français Raphaël Jacquelin, qui ont aussi réalisé des parcours de 67, ont terminé à égalité en deuxième place. Le meneur au terme de trois rondes, Peter Lonard, a conclu le tournoi un coup plus loin après n'avoir pu faire mieux qu'un 73. Rumford a conclu avec 274 coups à sa fiche, soit 14 sous la normale, pour sa deuxième victoire au sein du circuit européen. «Je peux vous jurer que ça bout en-dans, a dit Rumford. Il n'y a pas de meilleure sensation que ça.» — AP

### Ricky Williams annonce sa retraite

Miami (AP) — Le porteur de ballon Ricky Williams a décidé de prendre sa retraite au sommet de sa carrière. Le demi de 27 ans, qui a totalisé des gains de 3225 verges en deux saisons avec les Dolphins, leur a fait part de sa décision cette semaine avant de quitter la ville. Le quotidien *Miami Herald* a annoncé la nouvelle en primeur hier. Ambivalent depuis longtemps relativement à la vie sous les projecteurs, Williams a assuré qu'il ne changerait pas d'idée. Williams a informé l'entraîneur en chef Dave Wannstedt de sa décision vendredi, et celui-ci, selon Williams, lui a demandé de reconsidérer sa décision. — AP

## Grand Prix de Formule 1 d'Allemagne

# Michael Schumacher prophète en son pays

Hockenheim, Allemagne — Michael Schumacher a remporté hier le Grand Prix de Formule 1 d'Allemagne sur le circuit de Hockenheim, égalant du même coup son propre record de victoires en une seule saison (11), qu'il détenait depuis 2002.

Le pilote allemand signe du même coup la 81<sup>e</sup> victoire de sa carrière, soit 30 de plus qu'Alain Prost, le précédent détenteur de cette marque.

Hier, Schumacher s'est de nouveau montré impérial et a su profiter de la malchance de certains de ses adversaires (mauvais départ de Montoya, abandon de Raikonen) pour s'imposer sans discussion. Le sextuple champion du monde a devancé le Britannique Jenson Button, deuxième, et l'Espagnol Fernando Alonso, troisième.

Button a passé le plus clair du dernier tiers de la course avec une main collée au côté gauche de son casque en raison d'un problème de visière. Cela n'a pas empêché le pilote britannique de prendre le meilleur sur Alonso puis de revenir échouer à 8,3 secondes du sextuple champion du monde. Button, troisième temps des essais samedi, avait dû s'élancer de la 13<sup>e</sup> place sur la grille, pénalisé de 10 places pour avoir changé de moteur vendredi.

La course a été marquée par le spectaculaire accident sans gravité de Kimi Raikonen au 13<sup>e</sup> tour. Alors en deuxième position derrière Schumacher, la monoplace du Fin-



REUTERS

«Schumi» a gagné toutes les courses disputées depuis le début de la saison, sauf une, à Monaco.

landais est violemment partie dans le mur après que son aileron arrière eut littéralement explosé en pleine ligne droite. Son coéquipier écossais David Coulthard a pris la quatrième place. Le Français Olivier Panis, obligé de s'élaner des stands après avoir calé sur la grille de départ, a terminé 14<sup>e</sup> de la course.

«Quel week-end. [Samedi], la position de tête, [hier], la victoire. C'était vraiment une course difficile, tout spécialement au début quand Kimi [Raikonen] était rapide», a déclaré Schumacher après sa victoire.

Button s'est également montré satisfait de sa deuxième place. «La voiture a très bien marché tout le week-end. C'est difficile parce que je suis tellement heureux de terminer deuxième, pour moi c'était la plus belle course de ma carrière, mais c'est un peu décevant parce que si j'étais parti en troisième position, ça aurait pu être une autre histoire», a reconnu le pilote de chez BAR-Honda.

«Schumi» a gagné toutes les courses disputées depuis le début de la saison, sauf une, à Monaco, où Jarno Trulli avait triomphé sur sa Renault. L'italien a pris hier la 11<sup>e</sup> place de la course. Quelques heures avant, il a annoncé qu'il quitterait l'écurie française à la fin de la présente saison, sans dévoiler sa prochaine destination. Les rumeurs font état de sa prochaine venue chez Toyota la saison prochaine.

Alonso, son coéquipier chez Renault, s'est en tout cas montré un peu plus à son avantage hier en terminant sur la troisième marche du podium, et son duel avec Button a animé la deuxième moitié de la course.

Au classement des pilotes, Schumacher caracolait en tête avec 110 points, devant Rubens Barrichello (74) et Jenson Button (61).

Associated Press

## Tournoi de tennis d'Indianapolis

# Andy Roddick conserve son titre

Indianapolis — L'Américain Andy Roddick, tête de série n° 1, a conservé son titre au tournoi de tennis d'Indianapolis en dominant hier en finale l'Allemand Nicolas Pietrangeli, 6-2, 6-3.

Roddick, 21 ans, a signé le 15<sup>e</sup> titre de sa carrière et sa 4<sup>e</sup> victoire de la saison, après Key Biscayne (Floride), Queen's (Angleterre) et San Jose (Californie). A Indianapolis, il est désormais vainqueur en dix matchs et a remporté deux titres consécutifs, chose que seul son illustre compatriote Pete Sampras avait réussie.

De retour à la compétition après la finale perdue de Wimbledon, Roddick était arrivé à Indianapolis perturbé par une ampoule à une main. «Cela me préoccupait mais en même temps ce n'est qu'une ampoule, pas le type de blessure à vous mettre sur la touche», expliquait Roddick. «J'ai eu quelques matchs difficiles mais je m'en suis finalement bien sorti.»

Roddick a notamment connu des sursauts froids en demi-finale contre le Croate Ivan Ljubicic, écarté finalement en trois sets de

1-6, 7-6 (12/10), 7-6 (7/3). La finale fut une tout autre affaire. Un service pris au 4<sup>e</sup> jeu puis un autre au 8<sup>e</sup> et Roddick empochait la manche initiale 6-2 en 30 minutes. Seules quelques gouttes de pluie parvenaient à le ralentir.

L'Américain faisait à nouveau le bris au 4<sup>e</sup> jeu de la seconde manche pour finalement conclure sur un jeu blanc riche de trois as, dont le 10<sup>e</sup> mettait fin à un peu plus d'une heure d'échanges.

Indianapolis est la première étape d'un été «très chargé» pour Roddick: avec notamment la défense d'un autre titre, dès demain à Toronto, le tournoi olympique d'Athènes (13-29 août) et, dans la foulée, la défense de son unique titre majeur à l'US Open.

Kiefer, 27 ans, a enregistré son quatrième échec de la saison en finale après Memphis (Tennessee), Scottsdale (Arizona) et Los Angeles (Californie) la semaine dernière, où il s'était incliné face à son compatriote Tommy Haas.

Agence France-Presse

## EN BREF

### Tracy s'impose à Vancouver

Vancouver — Le champion en titre de la série Champ Car, le Torontois Paul Tracy, est revenu au plus fort de la course au classement des pilotes, hier, grâce à une victoire sans conteste au Molson Indy de Vancouver. Tracy, détenteur de la position de tête, a contrôlé la course malgré une faute lors d'un arrêt aux puits. Pendant ce temps, son coéquipier chez Forsythe, Patrick Carpentier, n'a pu terminer l'épreuve pour une deuxième année de suite, à la suite d'une collision avec une voiture de queue de peloton. — PC

Téléphone: 985-3344  
Télécopieur: 985-3340

## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:  
[www.ledevoir.com/offres.html](http://www.ledevoir.com/offres.html)  
[www.ledevoir.com/avis.html](http://www.ledevoir.com/avis.html)

### Appels d'offres

#### Montréal

**Service des infrastructures, du transport et de l'environnement**  
Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention du greffier, 275 rue Notre-Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6, pour :

**Catégorie : TRAVAUX**  
**Appel d'offres : 9051**  
**Descriptif :** Reconstruction de trottoirs et de bordures, là où requis, associée à un planage et revêtement dans les arrondissements du Plateau Mont-Royal et Rosemont/Petite-Patrie (Réseau artériel — Contrat IX - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 90 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9052**  
**Descriptif :** Reconstruction de trottoirs, de bordures et de mails centraux, là où requis, associée à un planage et revêtement dans l'arrondissement Plateau Mont-Royal (Réseau artériel — Contrat X - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 50 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9053**  
**Descriptif :** Travaux de planage et de revêtement bitumineux des chaussées dans les arrondissements du Plateau Mont-Royal et Rosemont-Petite-Patrie (Réseau artériel — Contrat IX - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 200 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9054**  
**Descriptif :** Travaux de planage et de revêtement bitumineux des chaussées dans l'arrondissement du Plateau Mont-Royal (Réseau artériel — Contrat X - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 200 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9061**  
**Descriptif :** Planage de chaussées d'asphalte et revêtement bitumineux, là où requis, dans les arrondissements Ahuntsic/Cartierville, Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce, Côte St-Luc/Hampstead/Montréal-Ouest, Dollard-des-Ormeaux/Roxboro, Mont-Royal, Sud-Ouest et Westmount (Réseau artériel — Contrat XIV - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 175 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9062**  
**Descriptif :** Reconstruction de trottoirs, de bordures et de mail central, là où requis, associée à un planage et revêtement dans les arrondissements Ahuntsic/Cartierville, Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce, Côte St-Luc/Hampstead/Montréal-Ouest, Dollard-des-Ormeaux/Roxboro, Mont-Royal, Sud-Ouest et Westmount (Réseau artériel — Contrat XIV - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 40 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9063**  
**Descriptif :** Planage de chaussées d'asphalte et revêtement bitumineux, là où requis, dans les arrondissements Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce et Ville-Marie (Réseau artériel — Contrat XV - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 140 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9064**  
**Descriptif :** Reconstruction de trottoirs, de bordures et de mails centraux, là où requis, associée à un planage et revêtement dans les arrondissements Côte-des-Neiges/Notre-Dame-de-Grâce et Ville Marie (Réseau artériel — Contrat XV - P.R.R. 2004)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 50 000,00 \$ cautionnement

**Appel d'offres : 9077**  
**Descriptif :** Construction d'un pavage, d'un trottoir c/e et d'une bordure c/o, là où requis, sur la rue Ida-Steinberg, de la rue Lafontaine à la rue Ontario (Opération Solidarité 5000 Logements)

**Date d'ouverture :** jeudi, le 12 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 20 000,00 \$ cautionnement

**Documents :** Les documents relatifs à ces appels d'offres seront disponibles à compter du lundi, le 26 juillet 2004 au Service : des infrastructures, transport et environnement, au 700, rue Saint-Antoine Est, bureau 1.138, contre un paiement 93,00 \$, non remboursable.

**Renseignements :** Yves Themens, ing.

**Vente du cahier des charges :**  
Téléphone : (514) 872-3282  
Télécopieur : (514) 872-2874

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 26 juillet 2004  
LA GREFFIÈRE DE LA VILLE  
M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc

### AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

### Appels d'offres

#### Montréal

**Service des infrastructures, du transport et de l'environnement**

**Appel d'offres : 9013**  
**Descriptif :** Réfection du passage Cavendish, CP et de Maisonneuve

**Appel d'offres : 9014**  
**Descriptif :** Réfection du passage St-Denis, CP et des Carrières

Pour ces deux appels d'offres, la date de fermeture prévue pour le jeudi 29 juillet 2004 est reportée au jeudi 5 août 2004.

Montréal, le 26 juillet 2004

LA GREFFIÈRE DE LA VILLE  
M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc

### Appel d'offres

#### Montréal

**ARRONDISSEMENT DE ROSEMONT—LA PETITE-PATRIE**

Des soumissions sont demandées et devront être reçues avant 14 h à la date ci-dessous, au bureau d'arrondissement de Rosemont—La Petite-Patrie, situé au 5650, rue D'Iberville, 2<sup>e</sup> étage, Montréal, H2G 2B3, pour :

**Catégorie : TRAVAUX**

**Appel d'offres : 6143**  
**Descriptif :** Parc Père-Marquette — Réaménagement d'un terrain de mini-soccer (Arrondissement de Rosemont—La Petite-Patrie)  
**Date d'ouverture :** Mercredi, le 11 août 2004  
**Dépôt de garantie :** Cautionnement ou chèque de 40 000 \$

**Documents :** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 26 juillet 2004 au bureau d'arrondissement de Rosemont—La Petite-Patrie, à l'adresse mentionnée ci-dessus, du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h, contre un paiement de 100 \$ (taxes incluses), non remboursable.

**Renseignements :**  
Martin Simard, ing., chargé de projet  
Téléphone : (514) 872-3401  
Jean Cadieux, architecte paysagiste  
Téléphone : (514) 872-7243  
Télécopieur : (514) 868-3915

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal (Arrondissement de Rosemont—La Petite-Patrie) ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Montréal, ce 26 juillet 2004

Me Pierre Rochon  
Secrétaire d'arrondissement

### Appel d'offres

#### Montréal

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h le 11 août 2004, au bureau d'arrondissement de Villieray—Saint-Michel—Parc-Extension, situé au 529, rue Jarry Est, bur. 300, Montréal, pour :

**Catégorie : TRAVAUX**  
**Appel d'offres : 9076**

**Descriptif :** Reconstruction d'une conduite d'eau secondaire dans la 17<sup>e</sup> avenue, de la rue Everet au boulevard Crémazie—Arrondissement de Villieray—Saint-Michel—Parc-Extension (TICO 2004)

**Date d'ouverture :** 11 août 2004  
**Dépôt de garantie :** 160 000 \$ cautionnement

**Documents :** Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 26 juillet 2004 au Service des infrastructures, transport et environnement, au 700, rue Saint-Antoine Est, bureau 1.138, contre un paiement de 93,00 \$ non remboursable.

**Renseignements :** Yves Themens, ing.,  
Vente du cahier des charges :  
Téléphone : (514) 872-3282  
Télécopieur : (514) 872-2874

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de : **Ville de Montréal.**

La soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin. Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, le 26 juillet 2004.

La secrétaire d'arrondissement,  
M<sup>e</sup> Danielle Lamarre Trignon

### SAQ

#### APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : SP-1248

Projet : Acquisition d'équipements RF

Des soumissions pour l'acquisition d'équipements RF seront reçues au plus tard à 11 h (heure locale), le 6 août 2004 par la Société des alcools du Québec (SAQ).

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes :

**Siège social** 905, avenue De Lorimier  
Montréal (Québec) - H2K 3V9

**Centre de distribution de Montréal** 7500, rue Tellier  
Montréal (Québec) - H1N 3W5

**Centre de distribution de Québec** 2900, rue Einstein  
Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de cinquante dollars (50 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel. Ce montant est payable en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec. Le document complet d'appel d'offres est également disponible gratuitement pour consultation sur place.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ et ayant une place d'affaires au Québec sont admises à soumissionner.

La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

### Demande de dissolution

PRENEZ AVIS que la compagnie «SPRINT COMMUNICATION MARKETING INC.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, ce 31 décembre 2003.  
Robert Otis, président

**AVIS DE DISSOLUTION**  
PRENEZ AVIS que la compagnie «DAX DIGITAL.COM INC.» demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Montréal, ce 31 décembre 2003.  
Robert Otis, président

**CANADA**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
NO: 500-12-272539-046

**COUR SUPÉRIEURE**  
(Chambre de la famille)  
PRÉSENT GREFFIER ADJOINT  
ELENA ROTARU,  
Demeuresse c.

**AVIS**  
À Monsieur Ioan Rad  
PRENEZ AVIS qu'une demande en divorce dans le présent dossier sera présentée pour adjudication au Palais de justice du district judiciaire de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame Est, à Montréal, salle 2.17 le 23 septembre 2004, à 9h00 de l'avant-midi.

Une copie de la présente déclaration en divorce et de l'avis de dénonciation des pièces a été remise au greffe à l'intention de Ioan Rad.

Lieu: Montréal  
Date: 21 juillet 2004

Michel Pellerin  
GREFFIER ADJOINT

### PRIMEAU PROULX & ASSOCIÉS INC. syndic

Avis de la première assemblée

Dans l'affaire de la faillite de : **SERVICES DE CINÉMA D.P. INC.**, corporation légalement constituée ayant sa place d'affaires au 1750, boul. Taschereau, Lemoine (Québec) J4P 3M9.

Faillite

Avant par les présentes donné que **SERVICES DE CINÉMA D.P. INC.** a déposé un avis d'intention de faire une proposition (article 50.4(1)) en conformité avec la Loi de la faillite et de l'insolvabilité au bureau du séquestre officiel le 10<sup>e</sup> jour de mai 2004. Une prorogation de délai (article 50.4(9)) fut obtenue le 9<sup>e</sup> jour de juin 2004. À l'expiration de ce dernier délai le 10<sup>e</sup> jour de juillet 2004, la débitrice fut réputée avoir fait cession de ses biens (article 50.4(8)) étant donné le défaut de déposer une proposition (article 62(1)).

À cet effet, l'assemblée des créanciers sera tenue le 2<sup>e</sup> jour d'août 2004 à 10 h, au bureau du séquestre officiel, 5, Place Ville-Marie, 8<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec).

Ce 14<sup>e</sup> jour de juillet 2004.

PRIMEAU PROULX & ASSOCIÉS INC.  
Syndic  
RICHARD PRIMEAU, CA, C.I.R.P.  
Syndic Administrateur

1695, boul. Laval,  
Bureau 220  
Laval (QC) H7S 2M2  
Tél. : (450) 972-1030  
Télex : (450) 972-1020

LES SPORTS

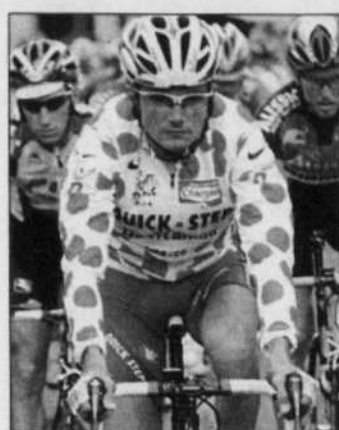
Tour de France

Virenque entre dans l'histoire

Paris — Pour l'histoire du Tour de France et ses partisans toujours plus nombreux au bord des routes, il n'aura porté qu'un seul maillot dans sa carrière: le blanc à pois rouge du meilleur grimpeur du Tour.

Dix ans après avoir enfilé sa première tunique de meilleur grimpeur, Richard Virenque est entré de plain-pied dans l'histoire du Tour de France, hier, en remportant pour la septième fois la tunique reconnaissable entre mille. Une septième fois qui pourrait aussi être sa dernière. C'est jeudi dernier, sur les pentes des cols du Glandon et de la Madeleine, que l'enfant chéri de la Grande Boucle a définitivement conquis «son» maillot, dépassant ainsi au palmarès du Grand Prix de la montagne les sextuples vainqueurs Lucien Van Impe et Federico Bahamontes. Il l'avait récupéré le 14 juillet, après sa victoire à Saint-Flour marquée au sceau du panache. «Je sais de quoi ça parle le panache, je suis fait de ça», a confié le Varois de 34 ans à l'arrivée du Tour de France hier sur les Champs-Élysées.

En plus du titre de meilleur grimpeur du Tour de France 2004 (qu'il avait déjà remporté en 1994, 1995, 1996, 1997, 1999 et 2003), Virenque a également été distingué comme le «super combati» du Tour cette année, grâce notamment à ses 422 kilomètres d'échappée. Mais ce qui le touche bien sûr le plus, c'est sa deuxième peau, le maillot à pois. «C'est la récompense



STEFANO RELLANDINIA REUTERS  
Virenque et son maillot à pois.

de mon omniprésence dans le Massif Central, dans les Pyrénées et dans les Alpes, a déclaré Virenque. C'était une mission très difficile. Mais j'ai eu la chance d'être dans une très bonne condition physique sur ce Tour. Virenque est donc une nouvelle fois le meilleur grimpeur du Tour. Mais ce pourrait bien être la dernière. Sur les Champs-Élysées hier, Virenque a en effet répondu d'un très grave «ce n'est pas sûr» à la question de savoir s'il serait présent à nouveau sur les routes du Tour en 2005. Un peu plus tôt cette semaine, il avait affirmé: «On ne fait qu'un temps dans le vélo; j'ai marqué mon empreinte dans le Tour, c'est ce que je voulais».

Associated Press

Expos 6, Marlins 4

Coup de balai des Expos

RICHARD MILO

Le suspense a duré cinq manches et deux tiers. Dominant, Ivan Hernandez a flirté avec un match parfait alors que les Expos l'ont emporté 6-4 contre les Marlins de la Floride devant 9 688 personnes, hier, pour balayer la série de trois matchs et porter à quatre leur séquence de victoires, égalant leur sommet cette saison.

Hernandez (7-10), qui n'avait pas remporté de décision à ses trois derniers départs, a retiré les 17 premiers frappeurs à lui faire face avant de céder des buts sur balles après deux retraits en sixième au frappeur suppléant Josh Willingham, et à Juan Pierre. Il a lancé quatre balles de suite à Willingham et Pierre, qui avait rapidement eu un compte d'aucune balle et deux prises, s'est battu pour obtenir sa passe gratuite.

Puis, à la septième, Mike Lowell, le premier frappeur de la manche, a réussi un double au champ centre droit, s'élançant sur le premier tir de Hernandez. Les deux fois, après le premier but sur balles et le premier coup sûr, la foule s'est levée spontanément pour applaudir Hernandez. Il a aussi été chaleureusement applaudi quand il s'est présenté au bâton à la huitième et les applaudissements ont augmenté d'intensité quand il a réussi un double au champ droit.

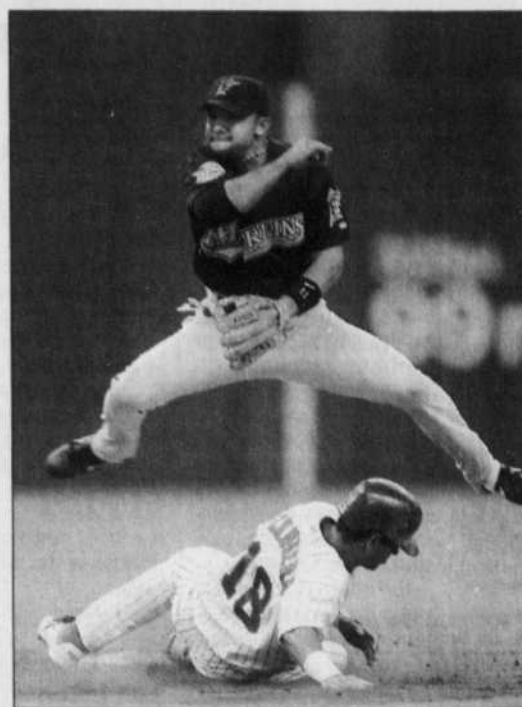
Après le double de Lowell, Hernandez a perdu son jeu blanc en cédant un simple au champ intérieur à Miguel Cabrera, une balle qui a bondi par-dessus lui, et un simple d'un point au champ droit à Hee Seop Choi.

Hernandez a donné six coups sûrs, deux buts sur balles et quatre points en huit manches et un tiers. Il n'était qu'à deux retraits d'un sixième match complet cette saison quand il a donné trois coups sûrs de suite et un point à la neuvième.

C'est Luis Ayala qui a terminé la rencontre pour réaliser son premier sauvetage, mais ce fut difficile. Il a cédé des simples d'un point à Lenny Harris et Jeff Cozine avant de mettre fin au match, avec des coureurs aux extrémités, en retirant Willingham au bâton.

Les Expos ont donné un bon coussin à Hernandez en inscrivant quatre points à la troisième quand Tony Batista a réussi un circuit de trois points et Ron Calloway, un simple d'un point.

Justin Wayne (3-3), un ancien premier choix des Ex-



CHRISTINNE MUSCHI REUTERS

Cabrera a été coincé au deuxième coussin par Alex Gonzalez, qui a ensuite complété le double-jeu.

pos, effectuait son premier départ après 18 présences en relève. Il n'avait pas travaillé plus que deux manches et demie cette saison et il a eu un passage à vide à la troisième quand il a donné quatre coups sûrs, dont le circuit de Batista, et deux buts sur balles. En cinq manches, Wayne a cédé six points, quatre mérites, huit coups sûrs et trois buts sur balles.

Endy Chavez a réussi deux simples à ses deux premières présences, puis il a obtenu un but sur balles. Sur une lancée, il totalise 15 coups sûrs à ses neuf derniers matchs.

Presse canadienne

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	51	45	531	—
Philadelphie	51	46	526	1/2
Floride	48	49	495	3 1/2
New York	47	49	490	4
Montréal	36	61	371	15 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
St. Louis	61	36	629	—
Chicago	52	45	536	9
Cincinnati	50	48	510	11 1/2
Milwaukee	48	48	500	12 1/2
Houston	48	49	495	13
Pittsburgh	46	49	484	14

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Los Angeles	57	39	594	—
San Francisco	55	44	556	3 1/2
San Diego	53	44	546	4 1/2
Colorado	41	56	423	16 1/2
Arizona	31	68	313	27 1/2

Hier

Montréal 6, Floride 4  
Chicago Cubs à Philadelphie, 13h35  
Cincinnati à Pittsburgh, 13h35  
Milwaukee à Houston, 14h05  
San Francisco à St. Louis, 14h15  
San Diego à Los Angeles, 16h10  
Colorado en Arizona, 16h35  
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10

Aujourd'hui

N.Y. Mets à Montréal, 19h05  
Philadelphie en Floride, 19h05  
Atlanta à Pittsburgh, 19h05  
St. Louis à Cincinnati, 19h10  
Chicago Cubs à Milwaukee, 20h05  
Arizona à Houston, 20h05  
Los Angeles à Colorado, 21h05  
San Francisco à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
New York	61	35	635	—
Boston	53	44	546	8 1/2
Tampa Bay	45	52	464	16 1/2
Baltimore	44	52	458	17
Toronto	42	55	433	19 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
Chicago	52	42	553	—
Minnesota	53	44	546	1/2
Cleveland	49	49	500	5
Detroit	45	52	464	8 1/2
Kansas City	35	61	365	18

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Texas	55	40	579	—
Oakland	52	44	542	3 1/2
Anaheim	52	45	536	4
Seattle	37	59	385	18 1/2

Téléphone: 985-3322  
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

**I • N • D • E • X**  
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
100 • 150 Achat-vente-échange  
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL  
200 • 250 Achat-vente-échange  
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES  
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI  
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES  
ET DE SERVICES

600 • 699 VÉHICULES

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

LACHINE, haut duplex, superbe 5 1/2, 1 1/2 s. de b., boiserie, 875\$ chauffé. Libre.  
450-229-8291 514-386-5997

METRO JARRY, à 2 pas, 7 1/2 rénové, rde c., boiserie, bois franc, entrée lav./sec./lav. vais. Syst. d'alarme, jardins.  
Libre 1150\$. 514-943-3950

METRO JOLICOEUR Grand 4 1/2 haut duplex, rangement, face parc, 600\$. Septembre. 514-824-6276

OUTREMONT - 4 1/2  
Haut duplex tranquille, bien situé, 1320\$ chauffé. Oct. 514-924-6276

OUTREMONT 1385 BERNARD  
Coin Wiseman Grand 5 1/2, 2e, 1250\$ chauffé, équipé. Sept. 514-271-4168

OUTREMONT. Prox. métro, 7 1/2, 2e, 3 ch. fermées, chauffé, 5 électros, stat. 1 450 \$/m. 514-241-6609

PIERREFONDS - 5 1/2  
Bas duplex, bois franc, stat., cour. Près train centre-ville. Sept. 650\$ 514-202-0921

PLATEAU (rue Gauthier) - 4 1/2 rénové, h. triplex, puits lumière, foyer, terrasse ar., stat., remise, 5 électros. 1 200 \$/m. 514-278-8180

PLATEAU - Lofts neufs  
Bois franc/oramique. Terr. commune sur toit. 514-773-3077

PLATEAU - Prés métro Mt-Royal  
4 1/2, frais peint. + Loft tout neuf. Libre. 514-993-4439

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PLATEAU - Rue de Grand-Pré  
Magnifique maison jumelée (patrimoine 1860) 7 1/2 chauffé, 1 400 p.c., rénovée, éclairée, 2 niveaux, 5 électros, balcons. Vue sur parc 3 min. métro Laurier. 1 950\$/mois, libre imm. Faut voir! 514-815-3703

QUÉBEC - SAINT-FOY  
Près Université et hôpital Laval. Grand 5 1/2, Neuf. R. de c., 3 c.c. Garage. Secteur paisible. Prox. des services. Sept. 1235\$ 418-652-1038 (rép.)

Rue Bourbonnière  
Gr. 4 1/2 frais peint, 1 ch. fermée, 695\$/mois, 1er août. 514-524-4364

ST-LAURENT - 5 1/2, h. duplex, chauffé, train Montpelier. Sept. 720\$. 514-744-2379

ST-CATHERINE / VIAU - 6 1/2  
3e, pl. bois, frais peint, très propre. Libre. 514-247-8913

TÉTRAULTVILLE, 4 1/2, r. de c., élec., entrées, bois franc, cour. Idéal retraité. 490\$ 514-256-3180

VIEUX-QUÉBEC  
Magnifique 6 1/2, 3e étage, foyer, 1 005 \$/m. (chauffé) Libre 1 sept. 418-692-1201

VILLERAY - Beau 5 1/2, bas duplex, près métro J.-T. ou Fabre, ensol., bois fr. idéal pers. tranquilles à non fum. 820 \$ (n.c.). Août. 514-270-1762

VILLERAY 3 1/2 - 4 1/2 rénovés, chauffé, élec., entr. lav./séch., bois franc. 514-781-0282 / 593-1114

**164**  
CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-VILLE terrasse Windsor  
3 1/2, 5 électros, a/c, terrasse. Stat. Août. Pas d'animaux. 1 200\$ 450-445-4584

PLATEAU (Marie-Anne)  
4 1/2, 2 c.c. fermées, 3 électros. Terrasse arrière. Stat. Septembre. 900\$. 514-890-1639

**165**  
PROPRIÉTÉS À LOUER

BOUCHERVILLE  
Maison de ville en rangée, style cottage, aire ouverte, foyer, 3 c.c., s.-s. fini, grand patio. Quartier paisible à prox. services et transport. 1 350\$ Août. 450-655-8292

BROMONT, belle maison de pierres rénovée, 10 pcs, 2 s. de b., pl. bois/oram., 2 étages, vue sur montagne 5 min. aut. 10, 1 450\$. Court/long terme. 450-539-1076 - 450-531-1008

**167**  
MEUBLÉS

Au Cœur du Plateau - Rue de Grand-Pré, 7 1/2 chauffé, 1400 p.c., superbe maison jumelée (patrimoine 1860), restaurée, meublée, 1 équipée, 3 niveaux, murs pierre, 3 c.c., 2 s/bain, jacuzzi, 5 électros, poêle comb. lente. Vue parc, 3 min. métro Laurier. bail 11 mois ou moins, libre, 2400\$. Réf. 514-815-3703

ESPLANADE face au Mt-Royal  
Magnifique 9 pcs, ensolleillé, 3 c.c. Pour 6 mois ou +. Disp. mi-août. 2 000\$ chauffé. 514-845-8228

**167**  
MEUBLÉS

PLATEAU - Rue de Grand-Pré  
Charmant logis 4 1/2 chauffé, 675 p.c., demi s/b, 1 c.c., (patrimoine 1860) 1 aq. murs de pierre, 3 électros, 3 min. métro Laurier. Bail 10 mois: 1er sept. au 1er juillet, 975\$/mois. 514-815-3703

PLATEAU - Rue paisible  
Charmant condo, 2 c.c., tt meublé. Septembre. Chauffé, éclairé. 1 800\$ 514-842-1172

**170**  
HORS FRONTIÈRES À LOUER

À PARIS - 400 à 700 euros/sem. Bastille, Marais, yzyp@yahoo.fr 514-945-8228

**176**  
CHALET À LOUER

BORD DU LAC MONTJOIE  
20 min. Sherbrooke, 15 min. Mont Orford, 3 c.c., 2 s. de b., 2 foyers. Tout rénové. Meublé. Cuis. modernes, électros en inox. Long terme. Sept. 819-822-9231

MÉTIS-SUR-MER Plage privée.  
gr. bosé mature. Châlet 2 et 5 c.c. avec foyer, cuisines, literie et +. Sem/w-endmises. 418-936-3993

**307**  
LIVRES ET DISQUES

'Librairie Bonheur d'Occasion'  
achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 4487 de la Roche-Mt-Royal. 514-815-3703

**450**  
EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES)  
vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 85 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

**515**  
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU EST LENT ?  
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables 10 ans d'exp. Julien, étudiant. 514-484-6089

**530**  
COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplômé, Ph.D. 8hres/200\$ 514-489-3001

ATELIER D'ÉCRITURE SYLVIE MASSICOTTE 450-247-0489

**575**  
DÉMÉNAGEMENTS

G. JODDIN TRANSPORT INC.  
Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374

**695**  
AUTOMOBILES

AUDI 2000, A6 2.7 QUATRO,  
6 manuelles, bi-turbo. 91 000km. 23 000\$ 514-942-9387

JAGUAR 2001 type S 3 litres  
85 000km. Toute équipée. Ultra propre. 22 400\$ 514-942-9387

MERCEDES C230 Compresseur  
97, automatique, lecteur CD. Très propre. 135 000km. 14 000\$ 514-942-9387

VOLKSWAGEN GOLF 2000 TDI  
Automatique, climatisée, vitres et miroirs électriques. 118 000km 14 900\$ 514-942-9387

**101**  
PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-LAMBERT  
(Préville-en-bas) Split level, 10 pièces, piscine creusée, 580 000\$. (514) 238-4736

**103**  
CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

CHOMEDEY Condo, 4 1/2  
Ensoleillé, foyer, stat. 133 000\$ 450-682-8340

VILLERAY Superbe condo, dernier étage, face Parc Jarry, 3 ch., 1 1/2 s/b, pld 9', bois franc, a/c, foyer, garage, piscine, 242 000\$. www.196Fallon.ca 279-7368

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC  
6 1/2, haut duplex, 3 c.c. fermées, 1 100\$ chauffé. Oct. 514-745-4748

C.D.N., près UdelM et hôpitaux.  
Rue Lacombe, 7 1/2. Bas duplex, 1 600\$ chauffé. 514-737-7931

CHERRIER MENTANA  
Superbe 6 1/2 rénové, 1 400 p.c., 2 s. de b., boiserie, stat. 1 595\$. 407-399-1209

HAUT DUPLEX - 6 1/2 Pr. métro  
Côte Ste-Catherine, 3 ch., 2 s/b, 5 électros, pl. bois franc, foyer, garage, chauffage partagé. Libre 1er sept., 1 150\$/mois (514) 272-3737

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

LACHINE, haut duplex, superbe 5 1/2, 1 1/2 s. de b., boiserie, 875\$ chauffé. Libre.  
450-229-8291 514-386-5997

METRO JARRY, à 2 pas, 7 1/2 rénové, rde c., boiserie, bois franc, entrée lav./sec./lav. vais. Syst. d'alarme, jardins.  
Libre 1150\$. 514-943-3950

METRO JOLICOEUR Grand 4 1/2 haut duplex, rangement, face parc, 600\$. Septembre. 514-824-6276

OUTREMONT - 4 1/2  
Haut duplex tranquille, bien situé, 1320\$ chauffé. Oct. 514-924-6276

OUTREMONT 1385 BERNARD  
Coin Wiseman Grand 5 1/2, 2e, 1250\$ chauffé, équipé. Sept. 514-271-4168

OUTREMONT. Prox. métro, 7 1/2, 2e, 3 ch. fermées, chauffé, 5 électros, stat. 1 450 \$/m. 514-241-6609

PIERREFONDS - 5 1/2  
Bas duplex, bois franc, stat., cour. Près train centre-ville. Sept. 650\$ 514-202-0921

PLATEAU (rue Gauthier) - 4 1/2 rénové, h. triplex, puits lumière, foyer, terrasse ar., stat., remise, 5 électros. 1 200 \$/m. 514-278-8180

PLATEAU - Lofts neufs  
Bois franc/oramique. Terr. commune sur toit. 514-773-3077

PLATEAU - Prés métro Mt-Royal  
4 1/2, frais peint. + Loft tout neuf. Libre. 514-993-4439

**160**  
APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PLATEAU - Rue de Grand-Pré  
Magnifique maison jumelée (patrimoine 1860) 7 1/2 chauffé, 1 400 p.c., rénovée, éclairée, 2 niveaux, 5 électros, balcons. Vue sur parc 3 min. métro Laurier. 1 950\$/mois, libre imm. Faut voir! 514-815-3703

QUÉBEC - SAINT-FOY  
Près Université et hôpital Laval. Grand 5 1/2, Neuf. R. de c., 3 c.c. Garage. Secteur paisible. Prox. des services. Sept. 1235\$ 418-652-1038 (rép.)

Rue Bourbonnière  
Gr. 4 1/2 frais peint, 1 ch. fermée, 695\$/mois, 1er août. 514-524-4364

ST-LAURENT - 5 1/2, h. duplex, chauffé, train Montpelier. Sept. 720\$. 514-744-2379

ST-CATHERINE / VIAU - 6 1/2  
3e, pl. bois, frais peint, très propre. Libre. 514-247-8913

TÉTRAULTVILLE, 4 1/2, r. de c., élec., entrées, bois franc, cour. Idéal retraité. 490\$ 514-256-3180

VIEUX-QUÉBEC  
Magnifique 6 1/2, 3e étage, foyer, 1 005 \$/m. (chauffé) Libre 1 sept. 418-692-1201

VILLERAY - Beau 5 1/2, bas duplex, près métro J.-T. ou Fabre, ensol., bois fr. idéal pers. tranquilles à non fum. 820 \$ (n.c.). Août. 514-270-1762

VILLERAY 3 1/2 - 4 1/2 rénovés, chauffé, élec., entr. lav./séch., bois franc. 514-781-0282 / 593-1114

**164**  
CONDOMINIUMS À LOUER

CENTRE-VILLE terrasse Windsor  
3 1/2, 5 électros, a/c, terrasse. Stat. Août. Pas d'animaux. 1 200\$ 450-445-4584

PLATEAU (Marie-Anne)  
4 1/2, 2 c.c. fermées, 3 électros. Terrasse arrière. Stat. Septembre. 900\$. 514-890-1639

**165**  
PROPRIÉTÉS À LOUER

BOUCHERVILLE  
Maison de ville en rangée, style cottage, aire ouverte, foyer, 3 c.c., s.-s. fini, grand patio. Quartier paisible à prox. services et transport. 1 350\$ Août. 450-655-8292

BROMONT, belle maison de pierres rénovée, 10 pcs, 2 s. de b., pl. bois/oram., 2 étages, vue sur montagne 5 min. aut. 10, 1 450\$. Court/long terme. 450-539-1076 - 450-531-1008

**167**  
MEUBLÉS

Au Cœur du Plateau - Rue de Grand-Pré, 7 1/2 chauffé, 1400 p.c., superbe maison jumelée (patrimoine 1860), restaurée, meublée, 1 équipée, 3 niveaux, murs pierre, 3 c.c., 2 s/bain, jacuzzi, 5 électros, poêle comb. lente. Vue parc, 3 min. métro Laurier. bail 11 mois ou moins, libre, 2400\$. Réf. 514-815-3703

ESPLANADE face au Mt-Royal  
Magnifique 9 pcs, ensolleillé, 3 c.c. Pour 6 mois ou +. Disp. mi-août. 2 000\$ chauffé. 514-845-8228

**167**  
MEUBLÉS

PLATEAU - Rue de Grand-Pré  
Charmant logis 4 1/2 chauffé, 675 p.c., demi s/b, 1 c.c., (patrimoine 1860) 1 aq. murs de pierre, 3 électros, 3 min. métro Laurier. Bail 10 mois: 1er sept. au 1er juillet, 975\$/mois. 514-815-3703

PLATEAU - Rue paisible  
Charmant condo, 2 c.c., tt meublé. Septembre. Chauffé, éclairé. 1 800\$ 514-842-1172

**170**  
HORS FRONTIÈRES À LOUER

À PARIS - 400 à 700 euros/sem. Bastille, Marais, yzyp@yahoo.fr 514-945-8228

**176**  
CHALET À LOUER

BORD DU LAC MONTJOIE  
20 min. Sherbrooke, 15 min. Mont Orford, 3 c.c., 2 s. de b., 2 foyers. Tout rénové. Meublé. Cuis. modernes, électros en inox. Long terme. Sept. 819-822-9231

MÉTIS-SUR-MER Plage privée.  
gr. bosé mature. Châlet 2 et 5 c.c. avec foyer, cuisines, literie et +. Sem/w-endmises. 418-936-3993

**307**  
LIVRES ET DISQUES

'Librairie Bonheur d'Occasion'  
achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 4487 de la Roche-Mt-Royal. 514-815-3703

**450**  
EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES)  
vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 85 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

**515**  
INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU EST LENT ?  
Mise à jour et réparation P.C., Mac et portables 10 ans d'exp. Julien, étudiant. 514-484-6089

**530**  
COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplômé, Ph.D. 8hres/200\$ 514-489-3001

ATELIER D'ÉCRITURE SYLVIE MASSICOTTE 450-247-0489

**575**  
DÉMÉNAGEMENTS

G. JODDIN TRANSPORT INC.  
Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électriques Assurance complète. 253-4374

**695**  
AUTOMOBILES

AUDI 2000, A6 2.7 QUATRO,  
6 manuelles, bi-turbo. 91 000km. 23 000\$ 514-942-9387

JAGUAR 2001 type S 3 litres  
85 000km. Toute équipée. Ultra propre. 22 400\$ 514-942-9387

MERCEDES C230 Compresseur  
97, automatique, lecteur CD. Très propre. 135 000km. 14 000\$ 514-942-9387

VOLKSWAGEN GOLF 2000 TDI  
Automatique, climatisée, vitres et miroirs électriques. 118 000km 14 900\$ 514-942-9387

**Environnement Canada**

**Montréal**

Prévisions météo

Aujourd'hui Ensoleillé avec passages nuageux max 26  
Ce soir Dégagé min 18  
Mardi Ensoleillé max 27, min 18  
Mercredi Ensoleillé max 26, min 18  
Jeudi Ensoleillé max 29, min 18

La météo en un clin d'œil

Hier Normales  
Max. 23 26.2  
Min. 11 15.9  
Precip. 0.0 mm

Phases de la lune

# ÉTHIQUE ET RELIGIONS

LIVRE RELIGIEUX

## Le point sur Jésus

Il y a le Jésus de la foi et il y a le Jésus de l'histoire. Les manières de percevoir l'un et l'autre, qui ne font qu'un pour les croyants, ont évolué depuis deux mille ans. Les cultures changent, les connaissances se développent et les humains, qui vivent de ces nourritures, adaptent leur vision du monde, des choses et de la foi. Comme le reste, mais de manière toute particulière, compte tenu de ce qu'elle représente, la figure de Jésus n'a pas échappé à ces lois anthropologiques. Où en est-elle aujourd'hui? Que peut-on en savoir et que peut-elle nous inspirer?

Dans *Jésus, l'homme et le fils de Dieu*, un essai lumineux qui combine la science historique et la théologie, le prêtre et universitaire français Michel Quesnel tente de faire le point sur ces questions en privilégiant «une approche de l'intérieur». Destiné au grand public, son projet propose à la fois une mise à jour de l'état des recherches sur le Jésus historique et une réflexion théologique sur le contenu de la foi chrétienne.

L'historien de Jésus, précise-t-il d'abord, travaille dans un contexte délicat parce que ses sources principales sont essentiellement littéraires et, pour la plupart, chrétiennes. Il s'agit de documents écrits pendant les cent années qui suivent la mort de Jésus. On parle donc, ici, du Nouveau Testament, des évangiles apocryphes, des écrits des Pères apostoliques (des auteurs chrétiens qui ont écrit avant l'an 150) et, dans un registre différent, des textes de l'historien juif Flavius Josèphe, de même que de ceux des auteurs latins Plin le Jeune, Tacite et Suétone. Quelques traces archéologiques existent (un socle de statue qui porte le nom de Pilate, les restes d'un crucifié et une barque de l'époque), mais elles ne concernent Jésus que très indirectement.

Comment, maintenant, traiter ces sources? Le dogmatisme chrétien et le positivisme, écrit Quesnel, sont dépassés. On privilégie, aujourd'hui, une approche herméneutique, «à savoir que tout récit est à comprendre dans le cadre politique, social, culturel, religieux dans lequel il a été composé». Des critères d'historicité doivent cependant guider la démarche de l'historien. Quesnel en retient quatre: critère des multiples attestations, critère de cohérence et de convergence, critère de dissemblance et de discontinuité et critère d'explication suffisante ou de plausibilité.

Les résultats de cette démarche

de critique historique sont, à ce jour, à peu près les suivants: Jésus, né à Bethléem ou à Nazareth en l'an 5 ou 6 avant notre ère, est mort sous Pilate entre 26 et 36 de notre ère, probablement en l'an 30; l'identité de son père continue de faire débat, de même que la question de savoir s'il avait des frères et sœurs; il a bel et bien été baptisé par Jean, avant de s'imposer comme un prophète, un sage et un thaumaturge reconnu; certains de ses contemporains l'ont considéré comme le Messie; les principaux responsables de sa mort sont Pilate et les membres de l'aristocratie sacerdotale, surtout sadducéenne.

Le reste, l'essentiel pour les chrétiens, relève du domaine de la foi. Sa résurrection, par exemple, a été racontée par des témoins (récits d'apparition et du tombeau ouvert), mais le fait brut comme tel échappe à la connaissance historique. L'événement, néanmoins, demeure au cœur de la foi chrétienne, tout comme le symbole de la Croix, la notion d'incarnation (vrai Dieu et vrai homme) et le rapport de dépendance des humains à l'égard de leur créateur.

Brillantes et accessibles, les réflexions de Quesnel sur les dimensions de la foi chrétienne — rédemption, prière, engagement dans le concret de la vie, austérité et joie chrétiennes, Dieu à la fois fort et faible et rôle de l'Église — inspirées par ces fondements présentent un magnifique et stimulant portrait de cette tradition spirituelle de la fraternité («toute majoration d'une relation de type hiérarchique aux dépens de celle, beaucoup plus fondamentale, de fraternité n'est pas conforme à l'esprit de l'Évangile»), de la liberté et du pardon dont les fruits, parfois rendus amers par la bêtise des hommes, regorgent pourtant toujours, pour ceux qui savent les goûter, du suc de la vie bonne.

Homme et fils de Dieu, dit-on pour désigner celui qui a bouleversé l'histoire de l'humanité. Que l'on s'intéresse seulement à l'un, personnage historique, à l'autre, figure centrale de la foi chrétienne, ou aux deux du même souffle, l'essai de Michel Quesnel demeure une lecture essentielle.

[louiscornellier@parroinfo.net](mailto:louiscornellier@parroinfo.net)

### JÉSUS, L'HOMME ET LE FILS DE DIEU

Michel Quesnel  
Flammarion  
Paris, 2004, 240 pages

## Le prêtre de la télé

Louis Cornellier

Communicateur généreux et rassurant — le dimanche, au *Jour du Seigneur* de Radio-Canada, il faisait du bien aux fidèles téléspectateurs, a-t-on dit —, l'abbé Roland Leclerc, décédé en décembre 2003, n'a cependant jamais été un bon intervieweur. Trop complaisantes à l'égard de ses invités, ses questions, en général, permettaient rarement d'aller au fond des choses et n'ébranlaient pas, même pour le mieux, ses interlocuteurs.

Mal foutu sur le plan typographique, *Rencontres Parole et Vie*, un recueil d'entrevues d'abord présentées au Canal Vox au cours de la saison 2001-2002, donne une idée de la manière Leclerc, la plupart du temps peu convaincante. L'homme, c'est évident, était sincère et charmant, mais il ne fallait pas compter sur lui pour faire cracher le morceau à ses invités, dont certains, c'est le moins qu'on puisse dire, n'avaient pas grand-chose à dire.

Le résultat, dans certains cas, est franchement désolant. Le général Roméo Dallaire, par exemple, à qui on fait déclarer que «la guerre froide est arrivée en 1989-1990», semble perdu et s'exprime avec une rare confusion, de même que Rodger Brulotte qui, même en appelant Aristote (!) à la rescousse, ne parvient pas à cerner son propre propos. Il faut dire que l'abbé, très peu habile à relancer une entrevue qui s'égare, n'aide pas.

Le seul intérêt d'un ouvrage de ce genre, parce qu'il y en a tout de même un, c'est de per-

mettre à des personnalités de différents milieux (Guy Corneau, Nancy Dumais, Monique Simard, Réjean Thomas, Suzanne Lapointe, Victor Goldbloom, Chantal Petitclerc et d'autres) de s'exprimer publiquement sur des questions plus intimes (le sens de la vie, les valeurs) qu'elles abordent rarement en d'autres contextes. Ça ne va, toutefois, en ces pages, jamais bien loin.

### De bons moments

Parmi les quelques rares bons moments de ce recueil, on retiendra les propos de Jean-Claude Poitras au sujet de son «combat acharné» pour démocratiser la mode et la beauté, qu'il relie à la «noblesse de l'âme», ceux de l'excellent romancier Eric Emmanuel Schmitt, au sujet de sa nuit mystique et de son rapport à Dieu, et ceux de Gregory Baum sur le pluralisme religieux. En fait, les seuls qui s'en sortent bien sont ceux qui n'ont pas besoin d'intervieweur pour aller à l'essentiel.

En sous-titre, l'éditeur présente cet ouvrage comme l'«héritage humain et spirituel» de Roland Leclerc. Je suis sûr, et les témoignages recueillis au moment de sa mort le confirment, que le prêtre a donné le meilleur de lui-même ailleurs.

### RENCONTRES PAROLE ET VIE

UN HÉRITAGE HUMAIN ET SPIRITUEL  
Roland Leclerc  
Logiques  
Montréal, 2004, 184 pages

La chronique de Jean-Claude Leclerc sera de retour dans les prochaines semaines.



Jean-Claude Leclerc

PROCHE-ORIENT

## Un attentat contre l'Esplanade : scénario apocalyptique mais crédible

MARIUS SCHATTFNER

Jérusalem — Les autorités israéliennes prenaient au sérieux hier le scénario apocalyptique d'un attentat d'extrémistes juifs contre l'Esplanade des mosquées à Jérusalem, sans apporter néanmoins de preuves à l'appui de leurs craintes.

Les plus hauts responsables sécuritaires mettent en garde contre ce risque, alors que la presse évoque la possibilité d'une attaque aérienne de groupes radicaux, inspirée des attentats du 11 septembre, contre ce parvis où se dresse le troisième lieu saint de l'islam.

Le ministre de la Sécurité intérieure israélien, Tzahi Hanegbi, a averti qu'il y avait un «risque plus élevé que jamais» d'attentat d'extrémistes pour torpiller le plan de retrait de la bande de Gaza, proposé par le premier ministre Ariel Sharon, et provoquer une «réaction en chaîne».

«Nous disposons depuis quelques semaines de quantité d'informations inquiétantes selon lesquelles il ne s'agit pas seulement d'élucubrations mais d'idées concrètes», a ajouté le ministre.

Il n'a toutefois pas fait état de plans opérationnels ni mentionné de suspects possibles.

«Le risque est effectivement très grand et il faut empêcher à tout prix que ce scénario ne se réalise», a renchéri le vice-ministre de la Sécurité intérieure, Gideon Ezra.

Cet ancien haut responsable du Shin Beth a préconisé la «détention administrative» à l'encontre d'activistes d'extrême droite. Cette mesure, héritée du mandat britannique sur la Palestine, permet d'emprisonner sans procès des suspects et est en général employée contre des Palestiniens.

La police et le service de sécurité intérieur (Shin Beth) envisagent l'hypothèse d'une attaque par un avion sans pilote bourré d'explosifs ou par un pilote kamikaze qui écraserait son appareil sur la foule des fidèles musulmans à une heure de grande affluence, a écrit hier le quotidien *Haaretz*.

Au début des années 80, le Shin Beth avait démantelé un réseau clandestin qui préparait un atten-

tat à grande échelle contre les mosquées de l'Esplanade pour torpiller l'accord de paix conclu avec l'Égypte et ainsi empêcher le démantèlement des colonies juives du Sinaï.

**Le risque d'un attentat par des extrémistes juifs serait «plus élevé que jamais»**

L'un des anciens chefs du réseau, Yehuda Etzion, libéré de prison après avoir bénéficié d'une remise de peine, a appelé hier à la destruction de ces deux mosquées, pour pouvoir reconstruire le Temple juif.

«Je prie chaque jour pour que le mont du Temple soit purifié de la présence des musulmans pour qu'un troisième Temple soit construit», a déclaré à la radio militaire M. Etzion, qui anime un groupuscule mystico-nationaliste. Il a estimé «parfaitement légitime» un attentat contre les mosquées, tout en soulignant que le temps n'était pas mûr et qu'il fallait d'abord convaincre les juifs de sa nécessité.

Selon un spécialiste des services secrets, le journaliste et écrivain Yossi Melman, les déclarations alarmistes des responsables

israéliens visent avant tout à «dissuader des extrémistes d'agir et à se couvrir en cas d'attentat. Je ne sais pas si le Shin Beth a des informations précises sur des préparatifs d'attentats, mais il a toutes les raisons de craindre un acte individuel ou celui d'un petit groupe décidé à stopper coûte que coûte un retrait israélien de Gaza, quitte à embraser la région», a-t-il indiqué à l'AFP.

Située à Jérusalem-Est (annexée par Israël en 1967), l'Esplanade des mosquées abrite le Dôme du Rocher et la mosquée al-Aqsa, troisième lieu saint de l'islam après La Mecque et Médine. Elle a été bâtie sur le site du Temple juif détruit par les Romains en l'an 70 de l'ère chrétienne, plusieurs siècles après la destruction de cet édifice, dont il ne reste aujourd'hui que le mur ouest, dit mur des Lamentations, premier lieu saint du judaïsme.

Le gouvernement israélien a pris la décision de principe, au début de juin, d'évacuer unilatéralement, d'ici la fin de 2005, la bande de Gaza et ses 21 colonies, ainsi que quatre colonies isolées dans le nord de la Cisjordanie.

Agence France-Presse

### Homélie pontificale



MAX ROSSI REUTERS

Devant des milliers de fidèles rassemblés malgré une pluie battante devant sa résidence d'été à Castel Gandolfo, à une trentaine de kilomètres au sud-est de Rome, le pape a dénoncé hier, lors de la prière de l'Angelus, les violences à l'encontre des enfants en Ouganda. Jean-Paul II ne sera de retour au Vatican qu'en septembre prochain.

## Le pape exhorte la communauté internationale à aider le Darfour

### Jean-Paul II a également dénoncé les violences à l'encontre des enfants en Ouganda

Castel Gandolfo — Le pape Jean-Paul II a exhorté hier la communauté internationale à œuvrer en vue d'un retour de la paix au Darfour, dans l'ouest du Soudan, et dans le nord de l'Ouganda, régions ravagées par la guerre civile.

Devant des milliers de fidèles rassemblés malgré une pluie battante devant sa résidence d'été à Castel Gandolfo, à une trentaine de kilomètres au sud-est de Rome, le pape a dénoncé, lors de la prière de l'Angelus, les violences à l'encontre des enfants en Ouganda.

«Depuis plus de 18 ans, le nord de l'Ouganda est frappé par un conflit brutal, touchant des millions de personnes, en particulier les enfants. Nombreux sont ceux qui, souffrant de la pauvreté et sans avenir, se sont sentis obligés de devenir soldats», a déclaré Jean-Paul II.

«Je demande à la communauté internationale et

aux dirigeants politiques nationaux de mettre un terme à ce conflit tragique et d'apporter une réelle perspective de paix à la nation ougandaise tout entière», a-t-il ajouté.

### Un envoyé personnel

Le pape a également répété sa préoccupation pour le conflit au Darfour, où il a dépêché jeudi un envoyé personnel, l'archevêque allemand M<sup>r</sup> Paul Cordes.

«La guerre, a-t-il dit, qui s'est intensifiée ces derniers mois, apporte encore plus de pauvreté, de désespoir et de mort.»

«Comment pouvons-nous rester indifférents? J'appelle les hommes politiques et les organisations internationales à faire en sorte que nos frères éprouvés ne soient pas oubliés», a ajouté le pape.

Agence France-Presse

LONDRES

## Des islamistes renoncent à une manifestation non autorisée

Londres — Le groupe extrémiste musulman al-Mouhadjiroun a décidé hier de renoncer à une manifestation non autorisée à Trafalgar Square, dans le centre de Londres, pour des raisons de sécurité.

Les organisateurs ont indiqué qu'ils avaient décidé de déplacer le rassemblement à un autre endroit, qu'ils n'ont pas précisé, à Essex (est de Londres).

Selon Anjem Choudary, un porte-parole d'al-Mouhadjiroun, cette décision a été prise en raison des menaces d'al-Qaïda sur l'Europe.

Le délai donné par al-Qaïda avant l'organisation éventuelle d'attentats en Europe «a expiré il y a quelques jours [...] et un attentat peut avoir lieu à n'importe quel moment en Europe», a déclaré M. Choudary à l'AFP.

Oussama ben Laden, le chef d'al-Qaïda, avait, dans un message diffusé le 15 avril dernier, offert de «cesser les opérations contre tout pays [européen] qui accepte de ne pas agresser les musulmans», et ce «pour une période de trois mois».

Le parti d'extrême droite britannique BNP était susceptible d'organiser une réunion au même moment qu'al-Mouhadjiroun à Trafalgar Square, qui est l'un des sites londoniens les plus courus par les touristes.

La municipalité de Londres avait de son côté interdit la manifestation. «Al-Mouhadjiroun n'a pas la permission de tenir un rassemblement à Trafalgar Square et n'a pas demandé de permission», avait indiqué vendredi un porte-parole de la municipalité, précisant qu'une lettre adressée au responsable du groupe au Royaume-Uni n'avait pas reçu de réponse.

Quelque 600 à 700 militants étaient attendus à la réunion visant à convertir de nouveaux fidèles à la foi musulmane.

Agence France-Presse

EN BREF

### Retour en terre russe

Moscou — Des restes de la grande-duchesse Elisabeth Fedorovna, une membre de la famille impériale russe tuée par les bolcheviks, ont été ramenés hier à Moscou, dans un geste de bonne volonté de l'Église orthodoxe russe en exil envers celle de Russie, selon Ria-Novosti. Ces restes, conservés dans l'église Marie-Madeleine de Jérusalem sous la garde de l'Église orthodoxe russe en exil, seront exposés à l'adoration des fidèles à Moscou jusqu'au début d'août. Ils entameront ensuite un périple à travers la Russie, mais aussi dans d'ex-républiques soviétiques, avant de retourner en Israël en février prochain. — AFP

# CONVERGENCE

TECHNOLOGIE

ALGÉRIE

## Le Web de l'avenir: être ou ne pas être sémantique

MICHEL DUMAIS

Depuis que Tim Berners-Lee a jeté les bases du Web que nous connaissons aujourd'hui, celui-ci a fort peu évolué. Bien qu'en apparence les humains que nous sommes y voient de nombreuses améliorations, pour les machines — les ordinateurs — qui sont nos intermédiaires, bien peu de progrès y a été apporté depuis 12 ans. Prenons Google, le moteur de recherche que tous connaissent et que l'on pourrait décrire comme le premier utilisateur aveugle du Web. Celui-ci parcourt aveuglément (c'est le cas de le dire) les moindres coins cachés du Web à la recherche d'informations à indexer et intégrer à sa base de données. Malgré toutes les améliorations apportées à ses algorithmes, Google fait preuve de bien peu d'intelligence à restituer l'information que nous lui demandons.

Quelques mots clés qui peuvent porter à confusion, et hop! au finish, des résultats souvent aléatoires qui souvent n'ont rien à voir avec le but de la recherche. De même, demandez-lui de faire une recherche en utilisant une phrase pourtant en apparence fort simple: «Google, trouve-moi de l'information pertinente sur les meilleurs BBQ utilisant le charbon de bois naturel et complète le tout en me donnant les meilleurs prix que tu pourras glaner sur les boutiques en ligne».

### Un cauchemar

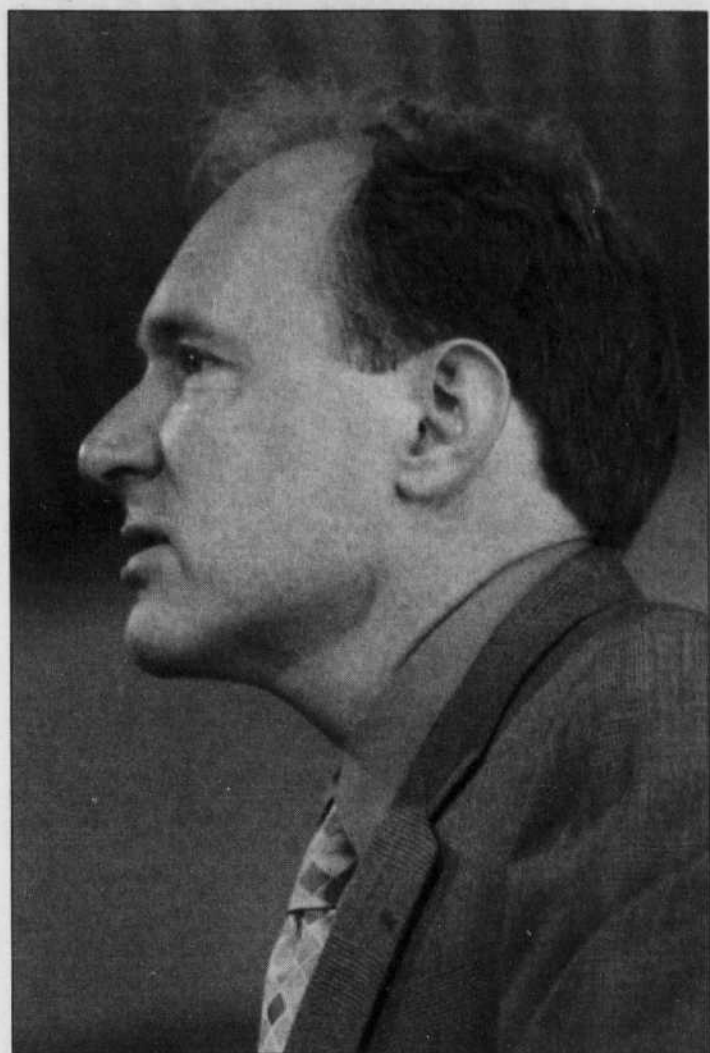
Pour nous, humains, cette phrase en apparence toute simple est un cauchemar pour Google. Il ne sait tout simplement pas le faire, à moins d'employer des trucs complexes qui n'ont rien à voir avec «l'intelligence». Comment alors introduire cette intelligence? Comment faire pour que Google puisse comprendre le sens de cette demande?

Le défi que Tim Berners-Lee entend résoudre en tentant d'introduire des éléments de sémantique est de permettre à tous ces ordinateurs et à tous ces programmes qui tournent sur la Toile de dialoguer ensemble afin de répondre adéquatement à une telle demande.

Dans ce dessein, les machines devront donc être capables de dialoguer ensemble et surtout, de se comprendre. De plus, elles devront s'accorder sur la description de tel ou tel article. Bref, elles devront savoir que notre demande porte sur un barbecue, donc une surface de cuisson utilisant le charbon de bois, et non pas de la sauce BBQ ou la technique de cuisson.

Imaginons donc le dialogue suivant entre les machines, après une requête sur un Google à la sauce sémantique: «Cher serveur de la compagnie XYZ, je constate que tu vendes des équipements de jardin, donc des barbecues. Cela tombe bien car je viens de recevoir une demande pour trouver des barbecues utilisant le charbon de bois comme mode de combustion. Acces-

Quel sera le Web de demain? Comment interagira-t-il avec les humains et les machines? S'il faut en croire le créateur du Web, Tim Berners-Lee, le Web de demain sera sémantique, tandis que d'autres croient plutôt que la sémantique ne sera qu'une partie d'un plus grand tout. Petit regard sur la vision de Sir Berners-Lee.



Tim Berners-Lee s'est attaqué à un gros défi.

soirement, tant qu'à dialoguer ensemble, pourrais-tu me donner les meilleurs prix?»

### Structure et organisation

Joyeux défi que ce futur Web sémantique, non? Comment le réaliser? Pour Karl Dubost, du consortium W3C, les concepteurs de sites Web devront permettre aux machines d'accéder aux données en structurant et en organisant les diverses informations qui composent une page Web afin de permettre à cet idiot du village qu'est l'ordinateur de bien comprendre et surtout savoir de quelle nature sont ces dites informations.

Par exemple, vous tombez sur une page où se trouve une image représentant *La Joconde*. Juste en la regardant, vous savez que c'est *La Joconde*, car vous l'avez sûrement vu quelque part. Vous savez peut-être aussi que cette toile est exposée au musée du Louvre, à Paris. Vous savez sûrement aussi que Paris se trouve en France sur le continent européen. Nul doute que vous connaissez l'auteur de cette toile, Léonardo Da Vinci. Qui sait, toute l'histoire de cette toile ne vous

est peut-être pas inconnue. Bref, en visionnant cette simple image, plein d'informations défilent dans votre cerveau.

Mais pour l'ordinateur qui vous présente cette page, cette image de la *Joconde* n'est rien de plus qu'un quelconque fichier appelé «*Joconde.jpg*». Son historique, son créateur, le lieu où elle est exposée, l'ordinateur n'en sait fichtrement rien.

Evidemment, si soudainement, le concepteur de la page Web où se trouve l'image de la *Joconde* introduit des métadonnées relatives à cette illustration afin que l'ordinateur puisse révéler aux internautes toute la richesse d'informations qui entoure ce simple fichier, alors la face du Web que nous connaissons aujourd'hui s'en trouve grandement changée.

### Langage universel

Que de défis technologiques et humains sont à relever afin de mettre au monde ce Web du savoir. Nous devons mettre au point un langage universel afin de décrire les données et les rendre interopérables. Comme le précise avec beaucoup de justesse Karl Dubost, l'humain sait très bien fai-

re des relations avec les objets, nous le faisons tous inconsciemment, mais la machine elle, ne possède pas cette intelligence.

L'humain devra aider l'ordinateur à «comprendre et interpréter». Ainsi, à terme, si ce projet ambitieux de faire évoluer le Web finit par se réaliser, les machines pourront accéder à une variété d'informations diverses et multiples, des informations souvent contradictoires, que la machine devra discriminer afin d'ultimement présenter à l'internaute une synthèse compréhensible pour le cerveau humain.

### Peu d'outils

Malheureusement, les outils permettant de réaliser des applications concrètes de Web sémantique sont fort rares. De plus, avouons-le, contrairement aux outils de conception HTML qui sont quasiment à la portée de tous aujourd'hui, ceux qui servent à mettre en place le Web sémantique sont surtout conçus pour des spécialistes.

Pourtant, il existe déjà des applications de Web sémantique que certains d'entre vous utilisez peut-être. Par exemple, le site du *Devoir* vous permet de vous abonner à un fil de nouvelles RSS. Web sémantique. Aussi, certains réseaux sociaux intègrent des mécanismes de description de leurs membres connus sous l'acronyme FOAF ou encore Friend of a Friend. Web sémantique que cela.

Bref, vous aurez compris que la réalisation de ce Web de demain passe nécessairement par l'humain. Et les premiers qui auront à réaliser ce Web, une fois les problèmes techniques surmontés et les normes mises en place, seront entre autres ces spécialistes de l'information que sont les bibliothécaires. Éventuellement, tout comme les outils de conception de pages Web d'aujourd'hui sont rendus à la portée de tous, un jour, les applications permettant d'introduire de l'intelligence dans nos données seront accessibles au commun des mortels. Le jour où ce «killer-app» sera disponible, la face du Web que nous connaissons aujourd'hui changera à tout jamais.

L'auteur de ces lignes tient à remercier particulièrement Karl Dubost et l'équipe du W3 Québec pour leur aide précieuse à la compréhension des concepts du Web sémantique et à la réalisation de cet article.

- Article fondateur de Tim Berners-Lee sur le Web sémantique [www.wrflst.cict.fr/lettres/lettre28/lettre28-22.html](http://www.wrflst.cict.fr/lettres/lettre28/lettre28-22.html)
- La communauté francophone du Web sémantique [www.websemantique.org](http://www.websemantique.org)
- Semaview, une société canadienne œuvrant dans la sémantique [www.semaview.com](http://www.semaview.com)
- Schémas sur la sémantique [www.semaview.com/resources/ressources.html](http://www.semaview.com/resources/ressources.html)
- Flux rss du *Devoir* [www.ledevoir.com/rss/ledevoir.xml](http://www.ledevoir.com/rss/ledevoir.xml)

Le Devoir

## Le Matin est suspendu pour cause de dettes

Alger — L'un des principaux quotidiens indépendants algériens, dont le directeur a été emprisonné le mois dernier, a suspendu sa parution hier, les imprimeries nationales ayant refusé de le publier car il n'a pas remboursé ses dettes.

«C'est une décision politique. Ils veulent bloquer le journal», a déclaré à Reuters Youcef Rezzoug, rédacteur en chef du quotidien *Le Matin*.

Des responsables gouvernementaux ont déclaré que les récentes affaires judiciaires, et notamment plusieurs plaintes pour diffamation à l'encontre de journalistes, n'avaient rien à voir avec la politique ou la liberté de la presse.

«L'affaire (avec *Le Matin*) est purement commerciale. Elle n'est pas liée à la ligne éditoriale», a déclaré un responsable d'une imprimerie.

### Refus de l'imprimerie

Samedi, *Le Matin* n'était disponible que dans certaines régions du pays et pas à Alger. «Nous avons reçu un communiqué des deux sociétés d'impression de l'Est et de l'Ouest nous informant que le journal ne se-

rait pas tirer, et ce, par solidarité avec la *Simplral* (l'imprimerie d'Alger)», a déclaré Rezzoug.

Selon *Le Matin*, les imprimeries ont refusé une proposition du journal de payer la moitié de sa dette, estimée à 38 millions de dinars (environ 700 000 \$CAN).

«C'est une décision unilatérale. Le refus d'échelonner le montant réclamé confirme l'injonction venue du pouvoir et révèle le caractère politique des pressions et représailles que subissent le journal et son directeur», peut-on lire dans un communiqué du *Matin*.

Mohamed Benchicou, le directeur du *Matin*, a été condamné à deux ans de prison le mois dernier pour des transferts de fonds illégaux vers l'étranger. Plusieurs associations de défense des droits de l'homme ont estimé que sa condamnation avait pour but de réduire au silence un critique du régime.

Des dizaines d'affaires de diffamation ont été reportées au début du mois par un juge algérien afin, semble-t-il, d'apaiser les tensions entre les médias et le pouvoir.

Agence France-Presse



Kiosque à journaux dans une rue d'Alger.

ARABIE SAOUDITE

## On ne badine pas avec les cellulaires munis d'une caméra

Riad — Une cérémonie de mariage en Arabie saoudite a fini par une rixe violente parce qu'une femme a pris des photos d'invités à l'aide de son téléphone portable muni d'une caméra, a rapporté dimanche un journal.

La rixe a éclaté lorsque la femme a été surprise en train de prendre des photos d'invités, rassemblées à Khamis Msheit, à un millier de km au sud-ouest de Riad, a ajouté le quotidien *Al-Médina*.

La bagarre a vite gagné la salle réservée aux hommes «et plusieurs invités ont été blessés», a poursuivi le journal.

Les téléphones cellulaires munis de caméras sont strictement interdits en Arabie Saoudite, une monarchie conservatrice où la

mixité est également bannie. Durant les cérémonies de mariage, les femmes ont la latitude de ne pas se couvrir de la tête aux pieds, comme elles le font obligatoirement en présence des hommes.

La presse locale avait récemment rapporté que plusieurs lycéennes et étudiantes avaient été renvoyées de leurs établissements pour avoir utilisé des téléphones portables pour photographier leurs collègues. Dans certains cas, ces photos ont été distribuées sur Internet.

Ce pays musulman conservateur avait autorisé Internet en février 1999 après avoir mis un système de contrôle empêchant l'accès aux sites pornographiques.

Agence France-Presse

## À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut
GANAUX	Aujourd'hui (17:30)	Catherine	Une émission couleur / Dany Laferrrière	Cinéma / UN CRIME AU PARADIS (4) avec Jacques Villaret, Josiane Balasko	Le Téléjournal/Le Point	Le TVA	Sucrè-salé / Loteries	Zone urbaine (23:02)	Pub (00:02)				
TV	Le TVA 18 heures	Sucrè-salé	...nos idoles? / Caméra Café	Hollywood, le prix de la gloire / Monk	Téléscience / L'Échec de Copenhague	Cinéma / LA RONDE (2) avec Simone Signoret, Simone Simon	L'oeil ouvert / Danser: la compagnie Paul Taylor (22:36)	Caméra extrême	Pub				
TQS	Le Grand Journal (17:00)	...fait courir la ville?	Coroner	Cinéma / PÉRIL AU 80e PARALLÈLE (6) avec K. Mary Stewart, R. Chamberlain	Le Grand Journal	Le Monde	Le Journal RDI	Téléjournal					
RDI	Jrnl RDI	...Actions	Le Monde	La Part...	Arafat sous enquête	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Journal RDI	Téléjournal			
TVS	... (18:05)	H	Jrnl FR2	Arte...	Complément d'enquête / Crashes aériens	Journal	Chacun son histoire	G. Roy	Cinéma				
D	Sans détour	Biographies / J. Falwell	Exploits / Survivants	Braves Bêtes	Nouveaux Décoptes	Décoptes	Excès de stars / Charles	Cinéma					
VIE	Maigrir	...Nicolas	Décora ta...	Métamor.	Diagnostic: Inconnu	Jeux de société / Cancer	Décompte / Vidéo Clips	Génération 60 / 1963	Degrassi... Bob...				
MP	Top5 anglo	Top franco	Infoplus	Ma Net	Musicographie / Hair	Smallville	Porcité	Roboblaitte	Simpson	Futurama			
MX	...fait courir la ville?	Radio Free	C'est pas ma faute	Yakky Yak / Ratz	Tennis Masters Canada 2004	Tisserands du pouvoir	Moi et...	Olympie	Grands Spectacles: Médée (Euripide en Avignon)	Harmoni.	Vien voir		
VRK TV	Radio Enfer	Radio Free	C'est pas ma faute	Yakky Yak / Ratz	Tennis Masters Canada 2004	Tisserands du pouvoir	Moi et...	Olympie	Grands Spectacles: Médée (Euripide en Avignon)	Harmoni.	Vien voir		
RDS	Sports 30	Tennis Masters Canada 2004	Trouvailles et Trésors	Jardins	Brigade des mers	La Porte des étoiles	Les Médiums	Semaine Ovnis	L'Ange noir	Portergeist			
HISTORIA	...musique	Maureen Forrester	Jardins	Brigade des mers	La Porte des étoiles	Les Médiums	Semaine Ovnis	L'Ange noir	Portergeist				
ARTV	Tessa à la pointe de...	...Nerdz	...c'est fait	Stratégies de marketing	Planète Terre	Les Conférences de la Chaire publique de l'ALÉLIS	Cette énergie que nous...	Home Bz...					
SÉRIES *	...sorcier!	Unique...	Évasion...	Jardins	Un jour...	Reiselust	La nature / Casse-cou	Gris	Évasion...	Les Routes oubliées	Planet...		
CANAL Z	Au-delà du réel	...Nerdz	...c'est fait	Stratégies de marketing	Planète Terre	Les Conférences de la Chaire publique de l'ALÉLIS	Cette énergie que nous...	Home Bz...					
C SAVOIR	C'est mathématique	Évasion...	Jardins	Un jour...	Reiselust	La nature / Casse-cou	Gris	Évasion...	Les Routes oubliées	Planet...			
EVASION	Planet Food	Évasion...	Jardins	Un jour...	Reiselust	La nature / Casse-cou	Gris	Évasion...	Les Routes oubliées	Planet...			
TFO	...sorcier!	Unique...	Évasion...	Jardins	Un jour...	Reiselust	La nature / Casse-cou	Gris	Évasion...	Les Routes oubliées	Planet...		
CBC	Canada Now	M. Walsh	Coronation	Access H.	eTalk Daily	Cinéma / PEARL HARBOR (5) (2/2)	The Casino	The National	National	Best of French Canada			
CTV (Main)	News	...National	Train 48	E.T.	Fear Factor	Raymond	...Half Men	Raymond	...Half Men	News	Sports	Ed (00:06)	
GBL	News	...National	Train 48	E.T.	Fear Factor	Raymond	...Half Men	Raymond	...Half Men	News	Sports	Ed (00:06)	
TVQ	School Bus	Brainboun.	Will & Grace	CBS News	E.T.	My Wife... G. Lopez	...to Jim	Hope &...	Democratic National Convention	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)	
ABC	Simpsons	ABC News	Will & Grace	CBS News	E.T.	My Wife... G. Lopez	...to Jim	Hope &...	Democratic National Convention	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)	
CBS	News	...National	Train 48	E.T.	Fear Factor	Raymond	...Half Men	Raymond	...Half Men	News	Sports	Ed (00:06)	
NBC	News	NBC News	Jeopardy	...Journey	Fear Factor	For Love or Money 3	The Casino	7th Heaven	Summerland	3rd Rock...			
FOX	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	PBS Convention Coverage: A Newshour Special Report	Business...	Charlie Rose							
PBS (3/3)	The Newshour	BBC News	Profile	Antiques Roadshow	From the Ashes	Television in America	BBC News	News	CTV News	News	Ellen (00:05)		
PBS (5/7)	BBC News	Business...	eTalk Daily	Jeopardy	American Justice	Cold Case Files	Family Plots	Airline	Crossing Jordan	Sex... City	Monster...		
CTV (6/6)	News	Confidential	American Justice	Freedom	Lost Gods	Cinéma / ROSELAND (4) avec Teresa Wright	Law & Order	Daily Planet	JAG	...Earth			
RAI	Confidential	American Justice	Freedom	Lost Gods	Cinéma / ROSELAND (4) avec Teresa Wright	Law & Order	Daily Planet	JAG	...Earth				
BRVAO	Videos	Road to Avonlea	Freedom	Lost Gods	Cinéma / ROSELAND (4) avec Teresa Wright	Law & Order	Daily Planet	JAG	...Earth				
DISCOVERY	How'd they do that?	Daily Planet	Shark Week / Tiger...	Monster Garage	Mega Machines	Turning Points of History	JAG	...Earth					
HISTORY	...Earth	Daily Planet	Shark Week / Tiger...	Monster Garage	Mega Machines	Turning Points of History	JAG	...Earth					
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	Sports Jml	Fashion...	The National	Election USA	Sports Jml	Fashion...	National			
SHOWCASE	Poitergeist	Doc	Cold Squad	Inside the Pentagon	The Crow: Stairway...	Queer as Folk	What not to Wear	Trauma / Miraculous	Body...	Extra			
LEARNING	Clean Sweep	In a Fix	Adoption...	Buy me	Extra	Matchm.	WWE Raw	WWE Raw	WWE Raw	WWE Raw			
LIFE	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Adoption...	Buy me	Extra	Matchm.	WWE Raw	WWE Raw	WWE Raw	WWE Raw			
TSN	Sportscent.	ATP Tennis	Masters Series Canada	Dragon Ball	Dragon Ball	...Hunters	My Brand...	Fries with...	...Block	...Weird	My Family	... (00:05)	
YTV	Spongebob	Romeo	Martin...	Yvon of...	Dragon Ball	Dragon Ball	...Hunters	My Brand...	Fries with...	...Block	...Weird	My Family	... (00:05)
CANAL X	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minut

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

## NOS CHOIX CE SOIR

Malorie Beauchemin

### MASTERS DU CANADA

Entre les princesses de Roger Federer et les services canons d'Andy Roddick, le tournoi Masters du Canada débute aujourd'hui à Toronto. Pour les mordus du tennis.

RDS, 11h et 18h30

### LA RONDE

Vienne, 1900. Amours, passions et romantisme dans l'Autriche du tournant de siècle. Simone Signoret. Dan- nièle Darrieux et Serge Reggiani dans un film à sketches, un classique de Max Ophüls.

Télé-Québec, 21h00

### COMPLÉMENT D'ENQUÊTE / CRASHS AÉRIENS

Au début du mois de janvier, le vol Flash Airlines 604 s'écrase en pleine nuit, sous un ciel dégagé, dans la mer Rouge, faisant 148 morts, dont 135 touristes français. Retour sur la catastrophe de Charm el-Cheikh et d'autres accidents aériens.

TV5, 20h00

## CULTURE

MUSIQUE CLASSIQUE

## Les mercredis musicaux

CHRISTOPHE HUSS

Quelle est donc la malédiction musicale qui pèse sur les jeudis? Quelle fatalité ubuesque fait que l'activité musicale estivale montréalaise se concentre le mercredi, alors que le jeudi il ne s'y passe, dans ce domaine, strictement rien? Le pic estival du phénomène est annoncé cette semaine, avec, le 28 juillet, pas moins de quatre concerts: le dernier rendez-vous de Mozart Plus, avec Louis Lortie, le concert populaire de Marc Hervieux au Centre Pierre-Charbonneau, l'Ensemble Amarillis à la Maison Trestler et le premier des Mercredis de l'orgue à l'Oratoire Saint-Joseph.

Les manifestations de l'Oratoire vont assurer, en août, la continuité de ces mercredis musicaux mont-

Le pic estival du phénomène est annoncé le 28 juillet, avec pas moins de quatre concerts

réels. Les Mercredis de l'orgue, confiés à Philippe Bélanger, prennent la suite des Concerts spirituels qui ont fait les beaux jours d'été de l'Oratoire Saint-Joseph pendant trente années. Pour sa seconde saison, Philippe Bélanger présente cinq concerts destinés, selon lui, «non pas à amener le monde à l'orgue mais à amener l'orgue au monde». Il désire faire de ces concerts une expérience musicale qui dépasse largement le cercle des spécialistes de l'orgue ou de la musique classique: «Il y a une grande différence entre le jazz et le classique: les musiciens de jazz ont hâte de jouer et montent sur la scène pour tripper; en classique, le musicien est angoissé par l'idée de savoir s'il va survivre. Je veux que les gens viennent à l'Oratoire pour tripper, pour vivre une expérience.»

Le premier rendez-vous est à la mesure de ce défi puisqu'il s'agira de la projection du film *Le Bossu de Notre-Dame*, tourné en 1923 avec Lon Chaney, pendant laquelle l'organiste américain Peter Krasinski improvisera une trame sonore. Ce sera la cinquième fois que Krasinski illustrera ce film, lui qui a également œuvré pour *Metropolis* et le *Fantôme de l'Opéra*. Est-ce à dire que le rendez-vous de cette année

augure d'une tradition consistant à ouvrir les Mercredis de l'orgue par un film? «Les meilleures traditions sont celles que l'on n'a pas calculées», répond Philippe Bélanger.

Philippe Bélanger se flatte de pouvoir accueillir, la semaine prochaine, «des gars enflammés», Patrick Wedd, organiste et directeur de musique à la cathédrale Christ Church, et Alain Trudel, qualifié dans la présentation du concert de «plus grand virtuose du trombone au monde», ce qui fera plaisir au passage à Christian Lindberg, auquel personne n'avait jusqu'à présent contesté ce titre. Le 11 août, suivra le concert «luxueux» des Mercredis de l'orgue 2004, un programme orchestral comprenant la 3<sup>e</sup> Symphonie de Saint-Saëns et la création d'une œuvre de Julian Wachner, futur premier mouvement d'un

Concerto pour orgue et orchestre. Wachner, à la tête, à 34 ans, d'un catalogue de 72 compositions, est également chef du département de chant choral de l'université McGill. C'est Philippe Bélanger lui-même qui sera aux commandes de l'orgue Beckerath de l'Oratoire pour ce concert.

Il en donnera ensuite les clés à Gilles Rioux, qui aura pour mission, notamment à travers des improvisations, de prouver que «l'orgue est un orchestre à lui tout seul», puis, le 25 août, à Diane Bish, «grande ambassadrice de l'orgue, au style très flamboyant», qui a acquis une audience internationale à travers son émission télévisée *Joy of Music* et qui attire déjà depuis Montréal, où elle n'a plus joué depuis 1970, des admirateurs venus d'au-delà de nos frontières.

## LES MERCREDIS DE L'ORGUE

Du 28 juillet au 25 août à l'Oratoire Saint-Joseph. Renseignements: (514) 733-8211. Pour les autres concerts de ce mercredi 28: Festival Mozart Plus: (514) 842-9951; Concerts populaires de Montréal: (514) 872-7727; Maison Trestler: (450) 455-6290.

FESTIVALS

## La fulgurance de Dvorák

## FESTIVAL DE LANAUDIÈRE

A. Dvorák: Concerto pour violon, op. 53. Concerto pour violoncelle, op. 104. Symphonie n° 6, op. 60. Catherine Cho (violin), Emmanuelle Bertrand (violoncelle), Orchestre métropolitain du Grand Montréal, direction: Yannick Nézet-Séguin. Amphithéâtre de Lanaudière, vendredi 23 juillet, 20h

CHRISTOPHE HUSS

Le programme marathon composé par Yannick Nézet-Séguin et le Festival de Lanaudière en l'honneur de Dvorák n'avait pas attiré une foule considérable vendredi, temps incertain oblige. Il faut cependant signaler la qualité d'attention et de respect de la musique qui a manifesté cet auditoire silencieux et concentré, qui dégusta avec plaisir ces deux heures de musique.

On pouvait craindre le surmenage estival pour Yannick Nézet-Séguin, entre les concerts populaires, les deux programmes orchestraux de Lanaudière, le récital Mozart avec Suzie LeBlanc, la création d'une œuvre aux Mercredis de l'orgue et les préparations du *Wozzeck* d'Orford (à venir les 8 et 10 août). Cette hyperactivité n'eut heureusement aucune conséquence pour le concert de vendredi, enthousiaste, enlevé et brillant. On passe sur quelques frottements quant à la justesse de l'orchestre (violons, cors, par exemple) et quelques traits peu nets; ce n'est pas de tout ce que l'on retient de la soirée, tout comme l'accompagnement bâclé de l'OSM dans le 3<sup>e</sup> mouvement du 1<sup>er</sup> Concerto de Rachmaninov, le 2 juillet, n'est pas ce que l'on retient de ce concert-là.

Reine d'un soir et, espérons-le, reine de nombreux futurs concerts à Montréal, Emmanuelle Bertrand assure crânement sa «prise de rôle» dans le Concerto pour violoncelle, avec une magnifique sonorité, riche et ample, qui passe bien l'orchestre et présente des nuances piano et mezzo-forte très nourries. Cela nous vaut un 2<sup>e</sup> mouvement d'une grande sensualité sonore et pourtant d'une superbe sobriété expressive.

Attentive, sensible et fine d'esprit, Emmanuelle Bertrand, excellentement accompagnée par un Yannick Nézet-Séguin très engagé (quelle fin!), clarifie le texte d'un certain nombre de surcharges expressives et de ralentissements hors de propos, qui ont fait les délices de Rostropovitch mais qui n'ont pas grand-chose à voir avec la partition de Dvorák. Elle peut aller encore beaucoup plus loin, notamment dans le finale, où toutes les séquences «ritardando»-«in tempo» prennent plus de sens si l'on suit une pulsation générale inamovible dans les sections «in tempo». C'est là que l'interprétation d'Emmanuelle Bertrand pourra se bonifier: en opposant encore plus d'intransigeance rythmique à toutes les scories de la tradition, son Dvorák deviendra fulgurant.

La soliste obtiendra alors l'effet que Yannick Nézet-Séguin et l'OM ont atteint dans une 6<sup>e</sup> Symphonie que je ne suis pas près d'oublier: voilà la musique que j'aime, prise à bras-le-corps, avec souffle et enthousiasme. On pourra objecter que les «non tanto» et autres «poco più» ont été balayés par la bourrasque, mais qu'importe: c'est comme cela que l'on montrera à tous que la musique est vivante, qu'elle concerne toutes les couches sociales et tranches d'âge de la population, car elle est l'expression d'une récréation extemporanée par une communauté solidaire et exaltée qui s'unit et se transcende à travers l'Art. Il ne manquait qu'un timbalier enthousiaste et donnant plus de carrure au discours (la timbale guimauve *mezzo-forte*) dans Dvorák, ce n'est pas trop ça! pour parachèver le triomphe de cette vision énergique et tendre (Adagio), aux rythmiques carrées (Furiant) et aux codas explosives (1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> mouvements).

Catherine Cho remplaçait Karen Gomyo pour le Concerto pour violon en ouverture de concert. Une prestation méritoire, d'une sonorité claire et d'une belle musicalité, avec, çà et là, quelques notes qui dérapent et une fin vraiment manquée (au violon comme à l'orchestre). Présentable, certes, mais assurément pas au niveau du reste de la soirée.

Le grand gaillard de Sherbrooke règne sur l'Europe, et la Belgique est l'un de ses fiefs: 10 000 sujets l'ont reconduit samedi sur son trône, pendant qu'une belle bande de fous du roi propageait le plus beau des chocs dans ses plates-bandes.

SYLVAIN CORMIER

Spa — La pile de vieux numéros de *Paris-Hollywood* me tentait en diable. À 2,75 euros l'unité, c'était déjà miraculeusement bon marché. Peut-être me ferait-on un meilleur prix encore pour le lot? La jeune fille appela sa mère, qui appela son mari. La collection avait été la sienne, évidemment: toutes ces pin-ups avaient meublé son adolescence. On marchandait peu: à 70 euros le tout, c'était donné. Et puis la dame engagea la conversation: «On l'aime bien, votre ami Garou!» Je souris, pensai que ce n'était certainement plus mon ami Garou depuis la critique du dernier album, mais ne dis mot. L'accent nous liait. Garou et moi ne pouvions qu'avoir écumé les boîtes «canadiennes» ensemble. La jeune fille renchérit: «Il est beau!» Le paternel en rajouta sur le talent, la voix, le côté «authentique». J'acquiesçai, pile en main. J'avais mes pin-ups, ils pouvaient bien aimer Garou.

Plus tard en ce mercredi matin, à la grande brocante de Malmédy, je songeai que personne n'avait parlé de Céline. Ni cette famille-là, ni les autres Belges qui, invariablement, spottaient en moi le Québécois au premier «a» un peu gras. En 14 ans de pérégrinations dans les festivals de chansons en Europe, c'était la première fois qu'on omettait ainsi la Dion. Je le constatais: ces jours-ci, l'Europe est à Garou. Hé, on ne peut pas être l'impératrice de Las Vegas et régner sur le reste du monde en même temps. À moins d'être René Angeli et gérer les DEUX carrières.

Trois jours plus tard, Garou fait son entrée dans la salle de conférence du nouvel hôtel Radisson SOS Palace, sourit aux gens des médias comme si c'étaient tous de vieux chums de Sherbrooke et se fait autant de nouveaux vieux chums qu'il y a de chaises occupées. On ne résiste pas à Garou. La preuve, il arrive de Nyon, en Suisse, où il a triomphé, et avant ça de Beyrouth, où il a triomphé itou. Pologne, Russie, République tchèque, l'un après l'autre les pays tombent. Blitz de charme qui n'a pas épargné la Belgique: après les tabacs au Forest National de Bruxelles, le passage aux Francos de Spa, fût-ce en tête d'affiche sur la grande scène de l'hôtel de ville, est simplement la confirmation d'une occupation en profondeur du territoire.

«Le public belge est le plus chaud qu'on connaisse», déclare-t-il le plus simplement du monde aux journalistes. Mesure du charme: on le



La Chango Family, des Québécois libres comme des romanichels.

croit. Il referra le coup sur scène: «C'est pas le plus beau public au monde, ça?» Oui, bien sûr. «Vous réagissez plus que les 40 000 à Nyon», ajoutera-t-il sans gêne. C'est fou: on l'a cru encore. Pas surprenant qu'il parvienne à défendre les *tonnes pop* si triste-ment génériques de ses deux albums: en personne, il peut fouguer n'importe quoi à n'importe qui. Samedi soir sous le ciel des Ardennes, le Garou-show aura aligné bluettes sentimentales et rocks balourdés sans que personne n'y trouve à redire, si subjugués étaient-ils tous par celui qu'on appelle ici «La Voix» (ancien surnom de Sinatra). C'est tout juste si l'on sentait qu'il en met un peu plus dans ses récréations *rhythm'n'blues* de gars de club, plus que puissant en Joe Cocker (*You Can Leave Your Hat On*) ou en James Brown (*I Got You (I Feel Good)*). À la une du *Francoscoop*, journal-maison du festival, la photo illustrant le spectacle le montrera la main sur le cœur, visiblement ému. Même moi, je craque.

Partout, tout le temps, la Chango Family Avant Garou, pendant Garou, après Garou, se contrefichant de Garou comme de tout ce qui est le moins prévu possible, il y a aussi eu la Chango Family. Québécois libres comme des romanichels, Lundo et les siens se sont promenés la semaine durant à travers Spa, offrant spontanément des spectacles dans toutes les rues et places où il y avait du monde. Et comme il y avait du monde partout, tout le temps, ils ont joué, chanté, pétré et parodé pour ainsi dire sans discontinuer. Six spectacles étaient inscrits à leur agenda, cinq dans l'un ou l'autre des «Bars en folie» (belle

formule mettant les cabaretiers à contribution dans tout Spa), le sixième sur la scène plus officielle du Village Francofolo. Ce qui faisait six fois la Chango Family pour une seule fois Venus 3, autre groupe québécois, néo-punk celui-là, programmé en après-midi devant pas grand monde au Village. Ce n'était pourtant pas assez pour ces irrésistibles fêtards de la Family: à géométrie variable selon le lieu et les conditions, jouant en petite formation acoustique ou en *big band* rentre-dans, la Changofole prit allure d'épitémie... avec la bénédiction de Charles Gardier, patron du festival. Belle flexibilité. Et belles brigues à la manière Chango, tous mélanges tentés, toutes audaces permises.

De fait, le séjour à Spa de la Family est simple étape d'une sacrée virée d'un mois à travers l'Europe, de Paris à Montréal et de Spa à Barcelone et jusqu'en quelque part en Bretagne, tournée entièrement fomentée par la troupe, bel exemple d'initiative et de débrouillardise. Se faire voir et revoir, entendre et réentendre, se manifester le plus festivement possible de tous bords tous côtés, et récidiver, récidiver, voilà le truc, bien compris par les Lundo et cie. Pas moyen pour les nouveaux fans européens d'oublier la Chango Family: le retour est déjà certain, des engagements déjà pris. Bonheur des excessifs: ceux qui en ont eu beaucoup en redemandant.

Quelques bons Belges en bagage La Chango Family l'aura démontré: tous les moyens sont bons pour s'exporter, et il ne manque pas d'avenues autres que l'autoroute à

THÉÂTRE

## Le couple comme institution à démolir

## UN PETIT JEU SANS CONSÉQUENCE

De Jean Dell et Gérard Sibleyras. Mise en scène: Serge Bonin. Scénographie: Jean-François Labbé. Interprètes: Yves Amyot, Emmanuel Bédard, Véronique Côté, Annick Fontaine et Nicolas Létourneau. Une production du Théâtre Voix d'Accès au Théâtre du Petit Champlain, jusqu'au 21 août.

ISABELLE PORTER

Les couples heureux sont comme les institutions politiques. On aime qu'ils restent stables et nous sécurisent, mais on fantasme aussi à l'idée de les voir succomber à une insurrection violente. Or, si les drames nous passionnent en politique comme dans la vie, rarement osera-t-on en déclencher un. On attendra plutôt un prétexte, un événement perturbateur... un petit jeu sans conséquence.

C'est cette douce perversité des rapports humains qu'on veut cerner les auteurs Jean Dell et Gérard Sibleyras dans une pièce drôle et crûment réaliste, qui raconte comment Claire et Bruno, un couple établi, font croire aux amis qu'ils se séparent. Juste pour voir. Dell et Sibleyras auraient eu l'idée de cette histoire au cours d'une discussion où ils s'étaient pris à imaginer les réactions d'autrui à la rupture de leur propre duo d'auteurs. Présentée pour la première fois à Paris l'an dernier, la pièce a fait courir les foules et les critiques et a été récompensée par cinq prix Molière (l'équivalent français des Masques). La jeune troupe du Théâtre Voix d'Accès, qui s'est donné pour mission de reconquérir le grand public avec un théâtre populaire mais intelligent, a vu là le texte idéal pour son projet d'un théâtre estival distinct du «théâtre d'été».

Un groupe d'amis se retrouvent à l'occasion d'un pique-nique champêtre. Autour du couple parfait, on rencontre le cousin de Bruno, la meilleure amie de Claire et Serge, un ami de la famille venu de loin. L'annonce de la rupture vient mettre beaucoup de pi-

quant à une réunion qui aurait été probablement très ennuyante sans cela. Qui-proquo, révélations, mensonges, drague et partie de jambes en l'air auront le dessus sur le frisbee, le badminton et les discussions à la petite semaine. Ça coule tout seul, l'intrigue est bien construite, les rebondissements se succèdent et nous surprennent parfois. Puis on rit souvent, surtout quand il est question de sexe, bien sûr.

Bref, près de deux heures passent et on en a à peine conscience. Cette pièce est le moment idéal pour qui veut passer du bon temps au théâtre sans tomber dans un humour trop facile. Pour le reste, Dell et Sibleyras n'ont rien inventé. On a affaire à une comédie de mœurs assez classique, où l'on part d'un malentendu pour créer des situations embarrassantes qui rendent les personnages hystériques et font rigoler les spectateurs. Les protagonistes s'inscrivent quant à eux dans des moules vus mille fois dans la fiction mais rarement dans la réalité: Patrick, le con de service, par exemple, est vraiment trop con. Quant à Serge, le mystérieux beau-gosse-intelligent-qui-habite-en-Norvège-et-conduit-une-moto, on comprend mal ce qu'il fait dans ce petit gueuleton de province au lieu d'être sur des pentes de ski en Suisse avec une superbe blonde. Tout de même, Nicolas Létourneau et Emmanuel Bédard sont parfaits dans ces deux rôles. J'ai par ailleurs bien aimé le jeu nuancé de Véronique Côté (dans le rôle de Claire), qui sait parler au lieu de déclamer ses répliques. Dans la mise en scène, on a su bien exploiter l'environnement en utilisant le vieux mur de pierres de la salle du Petit Champlain pour nous faire croire à la campagne française. Belle intuition aussi que cette mise à profit du répertoire des Beatles pour exprimer le moindre sentiment vécu sur la scène — *Yesterday*, *Hello-Goodbye*, *Help*, *Get Back*... À noter que le Théâtre Voix d'Accès nous reviendra en décembre au même endroit avec le classique *Le Père Noël est une ordure*. Après l'insurrection contre l'institution du couple, ce sera au tour du temps des Fêtes de se faire massacrer.

Garou. Il y a surtout cette confrérie de festivals et des gens qui les fréquentent, médias autant que professionnels, qui fonctionnent sur le principe de l'incitation réciproque et du plaisir partagé. On vous donne l'occasion de découvrir ce qui se passe chez les autres, et puis, inévitablement, on découvre. Dans un festival de chansons ayant lieu en Belgique, normal, on découvre des artistes belges. Et si on est un programmeur comme Alain Chartrand, directeur artistique du Coup de cœur francophone, on agit. On discute, on recrute. Cela amènera de bons Belges, novembre venu, au prochain Coup, à commencer par l'extraordinaire Carton, sorte d'homme-batterie doublé d'un homme-orchestre électronique, avantageusement remarqué ici par tous. Il rapportera aussi en bagage le groupe électro-pop Starving, ainsi que la gagnante du Prix québécois-belge Lélievre-Rapsat, Karin Clercq.

Chartrand n'est pas seul à s'agiter. Le Festival d'été de Québec, qui a ses antennes partout, présentera probablement en 2005 le spectacle collectif *BelgoMania* créé cette année par les Francos de Spa, ralliement des gloires locales que sont Philippe Lafontaine, Marka et Jeff Bodart. Et dès la semaine prochaine, les FrancoFolies de Montréal accueilleront le «posse hip hop belge Starflam et la bassiste, chanteuse et ex-Zap Mama Manou Gallo.

Il y a aussi le journaliste en gougette qui a ses chouchous et les téléporterait illico dans une salle près de chez vous. Cette Cloé du Tréfle aperçue en lever de rideau de Stephan Eicher, par exemple, belle timide dans la tête de laquelle poussent de drôles d'idées pas toujours en fleurs. Ou alors le Carton susmentionné, drôle de bibitte aussi, quasi schizo au civil, explosif sur scène. Je reverrais bien aussi la marmaille de Scala, fascinante chorale de très jeunes filles qui reprend du Nirvana, du U2 ou du Mass Hysteria en versions à *capella*, si délicatement et si joliment que les mélodies semblent n'avoir jamais été portées par les riffs de guitare, la rage des chanteurs et les décibels des amplis.

Chose certaine, on aura droit à l'*ultime tournée mondiale* du dénommé Léon Ferdinand, autre Belge pas banal, énergumène à poil long de la scène trad. Mais pas tout de suite. On l'a en effet engagé pour les célébrations de... Québec 2008. En attendant, au moment où j'écris ces lignes, Corneille monte sur la grande scène Pierre-Rapsat, en «vedette américaine» de la soirée de clôture Faudel-Maurane. Avec un peu de chance, j'attrape un bout de son concert, et on en reparle avant ses deux soirs aux FrancoFolies de Montréal. De continent en continent, la folle fête de la chanson française continue.

Sylvain Cormier est l'invité de Wallonie-Bruxelles Musiques aux FrancoFolies de Spa.

Bayreuth 2004

## Accueil houleux pour Parsifal

Bayreuth — Le 93<sup>e</sup> Festival de Bayreuth s'est ouvert, hier soir, avec une nouvelle production du *Parsifal* de Wagner, dont le metteur en scène, l'Allemand Christoph Schlingensiefel, a été hué par la majorité du public, mais sans que cet accueil prenne les dimensions d'un scandale, comme l'avait laissé entendre la presse germanique.

Christoph Schlingensiefel est réputé en Allemagne pour ses mises en scène provocatrices. Avec ce *Parsifal*, il bouscule les habitudes, convoque les ministres de toutes les religions pour célébrer le Graal, mais avec une surabondance d'images, nuisible à la longue à la cohérence de son propos.

Il avait hier, dans les rangs du public, de fervents partisans mais tout de même minoritaires face à des festivaliers franchement hostiles au spectacle.

Avec son équipe, il a pu cependant se joindre au salut final général applaudi, à toute la distribution vocale et au chef d'orchestre, le Français Pierre Boulez, solidaire de cette production.

Pour son interprétation musicale de ce «spectacle scénique solennel initiatique» qu'est *Parsifal*, le maestro français, après 24 ans d'absence de Bayreuth, a été ovationné, de même que les chanteurs, à l'exception de l'interprète du rôle-titre, le ténor Endrik Wottrich, à la voix trop lourde pour ce personnage.

Agence France-Presse